

# RUSSIAN HEAVY TANK JS-2

FULL-OPTION KIT

DMD CONTROL UNIT T08  
DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06

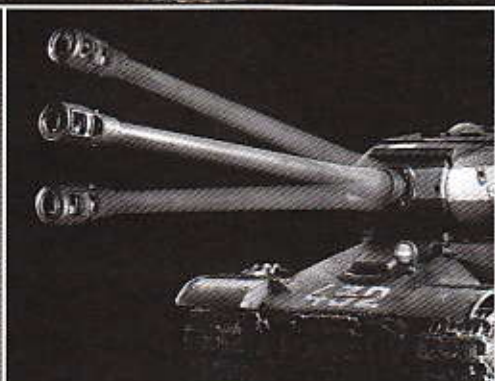
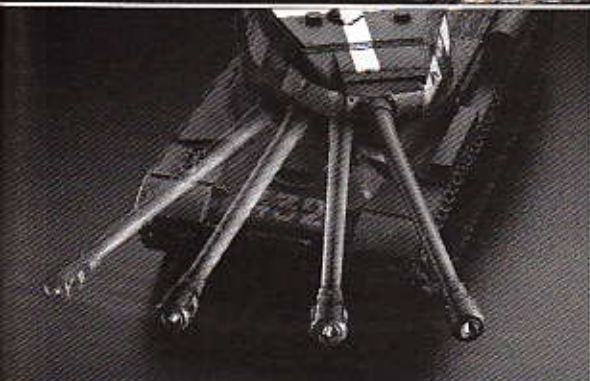
## MODEL 1944 ChKZ

1/16 電動ラジオコントロールタンク  
ソビエト重戦車 JS-2  
1944年型 ChKZ



DMDコントロールユニットT-08  
DMDマルチファンクションユニットMF-06搭載

1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL UNIT



# RUSSIAN HEAVY TANK MODEL 1944 ChKZ

# JS-2

●このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、操作にはオペレーションマニュアル、パーツはパーツリスト、塗装やマーキングはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

●This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

●Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Fertigstellung.

●Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

## 組み立てる前に用意する物

### ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

#### 《別にご用意いただくもの(別売)》

●このRC戦車はフルオペレーションセットのため、組み立てに必要な材料はすべてセットされています。ただし送信機用電源に単3乾電池4本(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超えるものは使用できません)が必要です。別にお買い求めください。

●組み立てには工具が必要です。

このページの工具をご用意ください。

●塗装してリアルに仕上げたい方は塗装工具一式。(各種塗料、筆、塗装皿、ウェスなど)

モデルをリアルに仕上げたり、ウエザリングを施すには塗料が必要です。このキットを仕上げるために必要な塗料は3ページに記載しました。

●タミヤメタルプライマー

金属面にプラスチックカラーを塗装可能にする下地剤。スプレー式なので均一に塗れ、手も汚れません。金属部品を塗装して仕上げる場合にはぜひご用意ください。

#### 《ITEMS REQUIRED》

●4ch transmitter (which has a control stick that can be modified to self-neutral type), receiver, battery pack x 1, charger, batteries for transmitter, tools, cement and paints are required for exciting running.

●Self-neutral type stick is a control stick which only operates when pulled or pushed with a finger. It returns to neutral position automatically when you release your fingers.

●Tools are required for construction. Refer to this page for tools recommended.

●For those wanting a more realistic look, prepare a set of painting instruments (paints, brushes, palette, cloth, etc.). Tamiya colors for finishing this model are introduced on page 3.

●Primer: When painting metal surface, use a primer which does not affect plastic. Tamiya Metal Primer is recommended.

#### 《ERFORDERLICHES ZUBEHÖR》

●Für den faszinierenden Betrieb werden 4-Kanal-Sender (dessen Steuerknüppel auf selbstneutralisierend umgebaut werden kann), Empfänger, Akkupack x 1, Ladegerät, Batterien für den Sender, Werkzeuge, Kleber und Farben benötigt.

●Ein selbstneutralisierender Steuerknüppel gibt nur dann Steuersignale ab, wenn er mit den Fingern gezogen oder gedrückt wird.

●Für den Zusammenbau sind Werkzeuge erforderlich. Diese Seite gibt einen Überblick über die empfohlenen Werkzeuge.

●Falls ein noch realistischeres Aussehen gewünscht wird, ist ein Set von Malgeräten bereitzustellen (Farben, Pinsel, Palette, Lappen usw.). Die für die Fertigstellung des Modells empfohlenen Farben werden auf Seite 3 vorgestellt.

●Grundierung: Beim Lackieren von Metalloberflächen zuerst eine Grundierung auftragen, die Plastik nicht angreift. Es wird die Tamiya Metall-Grundierung empfohlen.

#### 《OUTILLAGE NECESSAIRE》

●Emetteur 4 voies (possédant une commande pouvant être modifiée en type retour au neutre), récepteur, pack d'accus x 1, chargeur, batteries pour l'émetteur, outils, colle et peinture sont requis pour une utilisation passionnante.

●Une commande de type retour au neutre est une commande n'opérant que lorsqu'elle est poussée ou tirée avec le doigt et qui revient à la position neutre lorsqu'on la relâche.

●L'assemblage requiert des outils. Se référer à cette page pour les outils recommandés.

●Pour un niveau de finition plus réaliste, préparer du matériel de décoration (peintures, pinceaux, palette, chiffon etc). Les teintures Tamiya à utiliser pour décorer ce modèle sont répertoriées page 3.

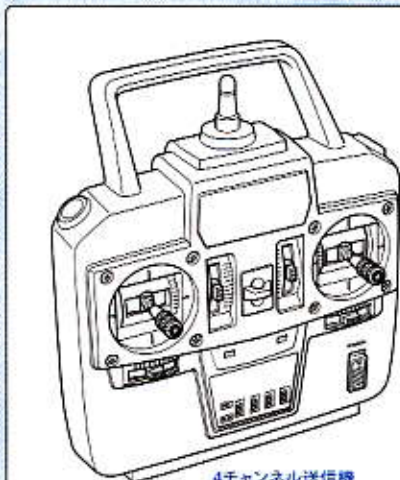
●Apprêt: Pour peindre une surface métallique, ne pas utiliser un apprêt risquant d'attaquer le plastique. Le Metal Primer Tamiya est recommandé.

## タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。

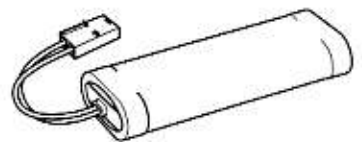
### TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.



4チャンネル送信機  
4ch transmitter  
4-Kanal Sender  
Emetteur 4 voies

4チャンネル受信機  
4ch receiver  
4-Kanal Empfänger  
Récepteur 4 voies



走行用バッテリー  
Tamiya Battery Pack  
Tamiya Akkupack  
Pack d'accus Tamiya

走行用バッテリー専用充電器  
Compatible Charger  
 Geeignetes Ladegerät  
 Chargeur compatible



★このフルオペレーションセットには含まれています。



※送信機用バッテリー単3乾電池4本別売(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は使用できません。)

R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter (Never use Ni-MH batteries. Do not use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.)

※Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.

R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender (Niemals NiMH Akkus verwenden. Keine Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle verwenden.)

※Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.

Piles R6/AA/UM3 (1.5V) pour l'émetteur. (Ne jamais utiliser d'accus NI-MH. Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1.5V par élément)

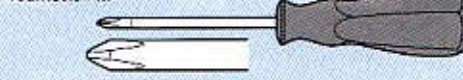
※Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

## 《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバー L  
+Screwdriver L  
+Schraubenzieher L  
Tournevis+L



+ドライバー M  
+Screwdriver M  
+Schraubenzieher M  
Tournevis+M



ニッパー  
Side cutters  
 Seitenschneider  
 Pincès coupantes



ラジオペンチ  
Long nose pliers  
 Flachzange  
 Pincès a decs longs



プラスチックモデル用接着剤  
(流し込みタイプ)

Plastic cement  
Plastikkleber  
Colle plastique



## ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Pincettes



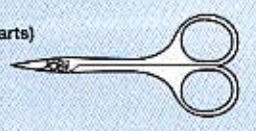
## クラフトナイフ

Modeling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modeliste



## エッチングバサミ

Modeling scissors  
(for photo-etched parts)



## 瞬間接着剤

Instant cement  
Sekundenkleber  
Colle rapide



## 合成ゴム系接着剤

Synthetic rubber cement  
Synthetischen Kleber  
Colle Cyanolite



## ピンバイス(ドリル刃1.5mm)

Pin vise (1.5mm drill bit)  
Schraubstock (1.5mm Spiralbohrer)  
Outil à percer (1.5mm de diamètre)



★この他に、ヤスリや柔らかい布があると便利です。  
★Soft cloth and file will also assist in construction.  
★Weiches Tuch und Feile sind beim Bau sehr hilfreich.  
★Un chiffon doux et un lime seront également utiles durant le montage.

《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/  
PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料、汚し塗料が手軽にできるウェザリングマスターやウェザリングスティックなどのほか各種塗装用品も発売されています。タミヤのホームページをご覧ください。

《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

TS-28 ●オリーブドラブ2 / Olive drab 2 / Braun-Oliv 2 / Vert olive 2

《下塗り剤》 TAMIYA SURFACE PRIMER

●スーパーサーフェイサー / Surface Primer

《スプレー式メタルプライマー》 TAMIYA METAL PRIMER

●メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

●タミヤカラー  
アクリル塗料  
Acrylic Paint

●タミヤカラー  
エナメル塗料  
Enamel paint



●タミヤカラー  
スプレー  
Spray Paints

●タミヤメタル  
プライマー  
TAMIYA Metal Primer

●タミヤスーパー  
サーフェイサー  
TAMIYA Surface Primer

●タミヤモデリング  
ブラシ  
TAMIYA Modeling Brush



●タミヤウェザリング  
マスター  
TAMIYA Weathering master



スポンジ  
Sponge



●タミヤウェザリング  
スティック  
TAMIYA Weathering stick

《塗装について》

●塗装は組み立てる前に同じ色どうして塗り分けておくといでしょう。可動部に塗料がかかると動きが悪くなるので注意します。全体の塗装はフィニッシングガイドをご覧ください。またパージングラインや部品と部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げしてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを確認できます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアブラシやコンプレッサーもご用意しています。ご利用ください。

●金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、迷彩などはフィニッシングガイドをご覧ください。

《Painting tips》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dents. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackiertipps》

Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschleift werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfarben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbemalung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbaufachgeschäft oder die örtliche Noedelerlassung.

《Conseils pour la peinture》

Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être poncées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aéroglyphes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃がおれるなどの危険があります。



●塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

⚠ CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and /or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.

⚠ VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. Kinder dürfen keinerlei Teile in den Mund stecken oder sich Plastiktüten über den Kopf ziehen.

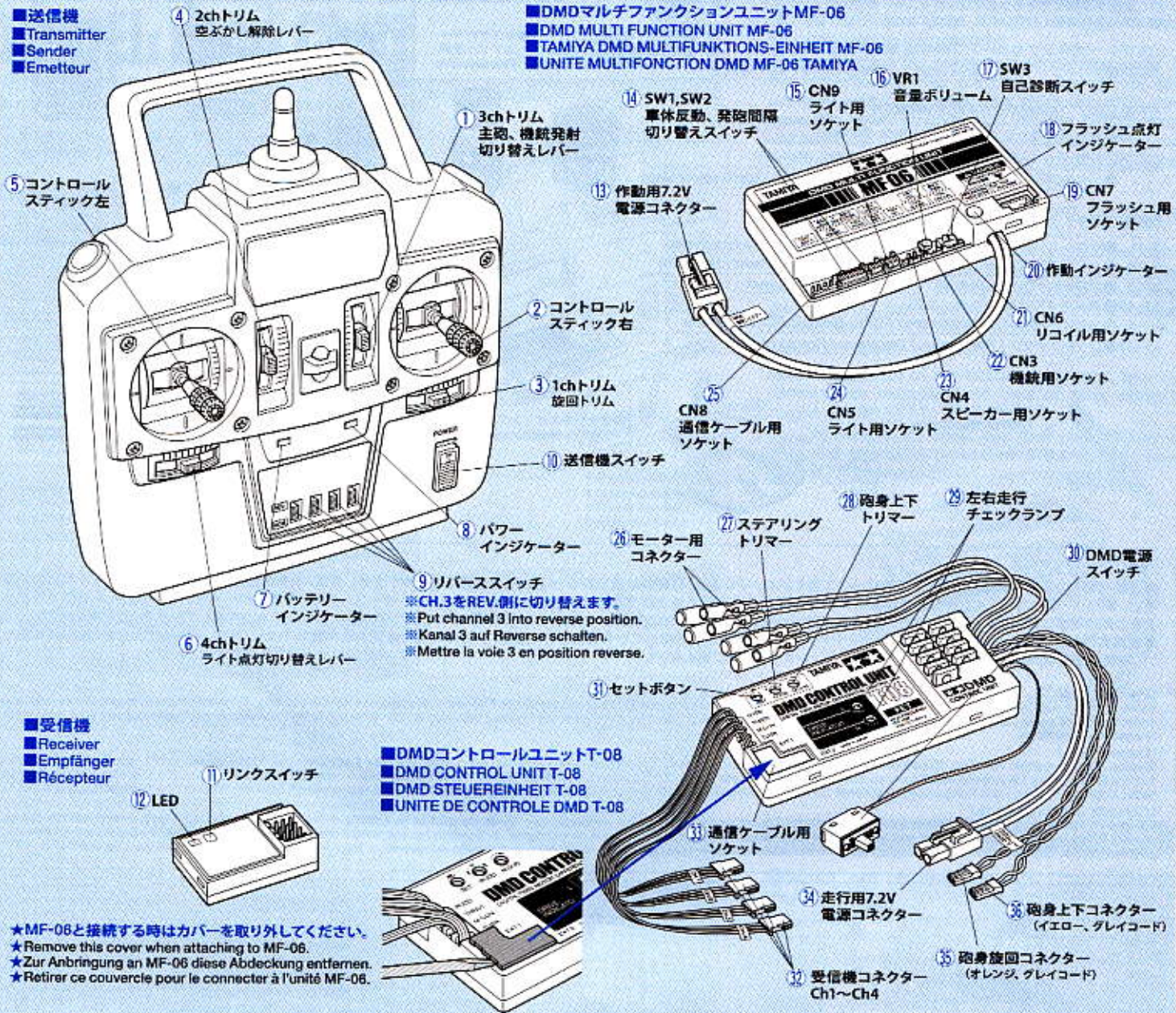
⚠ PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche les pièces ou passer un sac plastique sur la tête.

# RC SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-08 & DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06

■送信機  
■Transmitter  
■Sender  
■Emetteur

■DMDマルチファンクションユニットMF-06  
■DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06  
■TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-06  
■UNITE MULTIFUNCTION DMD MF-06 TAMIYA



■受信機  
■Receiver  
■Empfänger  
■Récepteur

■DMDコントロールユニットT-08  
■DMD CONTROL UNIT T-08  
■DMD STEUER-EINHEIT T-08  
■UNITE DE CONTROLE DMD T-08

★MF-06と接続する時はカバーを取り外してください。  
★Remove this cover when attaching to MF-06.  
★Zur Anbringung an MF-06 diese Abdeckung entfernen.  
★Retirer ce couvercle pour le connecter à l'unité MF-06.

- 1 Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
- 2 Control stick 2
- 3 Trim lever R2
- 4 Trim lever L1
- 5 Control stick 1
- 6 Trim lever L2
- 7 Battery power indicator
- 8 Power indicator
- 9 Reverse switch (Slide CH3 reverse switch into REV position.)
- 10 Transmitter switch
- 11 Link Switch
- 12 LED
- 13 7.2V battery connector for multi function
- 14 SW1, SW2: recoil/fire interval select switch
- 15 CN9: Socket for light
- 16 VR1: Volume
- 17 SW3: Self check switch
- 18 Flash indicator
- 19 CN7: Socket for flash unit
- 20 Operation indicator
- 21 CN6: Socket for recoil
- 22 CN3: Socket for machine gun
- 23 CN4: Socket for speaker
- 24 CN5: Socket for light
- 25 CN8: Socket for communication cable
- 26 Connector for right and left motor
- 27 Steering trimmer
- 28 Gun elevation trimmer
- 29 Running indicator for right and left
- 30 Power switch
- 31 Setting button
- 32 Receiver connector Ch1~Ch4
- 33 Socket for communication cable
- 34 7.2V connector for running
- 35 Gun swivel connector (orange, gray)
- 36 Gun elevation connector (yellow, gray)

- 1 Trimmhebel R1 (Hauptkanonen/Maschinengewehr schalten)
- 2 Steuerknüppel 2
- 3 Trimmhebel R2
- 4 Trimmhebel L1
- 5 Steuerknüppel 1
- 6 Trimmhebel L2
- 7 Spannungsanzeige
- 8 Spannungsanzeige
- 9 Rückwärtschalter
- 10 Senderschalter
- 11 Schalter für die Bindung
- 12 LED
- 13 7,2V Akkustecker für Multifunktion
- 14 SW1, SW2: Rückstoß/Feuerintervall Wahlschalter
- 15 CN9: Stecksocket für Licht
- 16 VR1: Lautstärke
- 17 SW3: Schalter für Selbst-Check
- 18 Blitzanzeige
- 19 CN7: Stecksocket für Blitzanzeige
- 20 Funktionsanzeige
- 21 CN6: Stecksocket für Rückstoß
- 22 CN3: Stecksocket für Maschinengewehr
- 23 CN4: Stecksocket für Lautsprecher
- 24 CN5: Spannungsanzeige
- 25 CN8: Stecksocket für Verbindungskabel
- 26 Anschluß für linken und rechten Motor
- 27 Lenkungsstrimmung
- 28 Trimmung des Kanonen-Anstellwinkels
- 29 Fahrtanzeige für links und rechts
- 30 Ein-Aus-Schalter
- 31 Einstellknopf
- 32 Empfängeranschlüsse Ch1-Ch4
- 33 Stecksocket für Verbindungskabel
- 34 7,2V Stecker für Fahrt
- 35 Stecker für Kanone schwenken (orange, grau)
- 36 Stecker für Heben/Senken der Kanone (gelb, grau)

- 1 Commande de réglage R1 (Trim de voie 3: selection canon/mitrailleuse)
- 2 Levier de contrôle 2
- 3 Commande de réglage R2
- 4 Commande de réglage L1
- 5 Commande de réglage L2
- 6 Commande de réglage L2
- 7 Niveau de charge
- 8 Niveau de charge
- 9 Interrupteurs d'inversion
- 10 Interrupteur de l'émetteur
- 11 Bind Switch
- 12 DEL
- 13 Connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options
- 14 SW1, SW2: Interrupteur de sélection de la cadence de tir
- 15 CN9: Prise pour phares
- 16 VR1: Volume
- 17 SW3: Interrupteur d'autodiagnostic
- 18 Indicateur du flash du canon
- 19 CN7: Prise pour l'unité lumineuse du canon
- 20 Indicateur d'opération
- 21 CN6: Prise du recul
- 22 CN3: Prise pour la mitrailleuse
- 23 CN4: Prise pour le haut-parleur
- 24 CN5: Niveau de charge
- 25 CN8: Prise pour le câble de connection
- 26 Connecteur pour les moteurs droit et gauche
- 27 Réglage de la direction
- 28 Réglage de la commande d'elevation du canon
- 29 Indicateur de marche droit et gauche
- 30 Interrupteur de courant
- 31 Bouton de réglage
- 32 Connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur
- 33 Prise pour le câble de connection
- 34 Connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement
- 35 Connecteur pour pivotement du canon (orange et gris)
- 36 Connecteur pour l'elevation du canon (jaune et gris)

《タミヤ・DMDコントロールユニットT-08》

キットに付属のDMDコントロールユニットT-08は、4チャンネル操作で直進、旋回、傾斜旋回、超倍速旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲塔旋回や砲身上下などもコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

- セッティングボタン: コントローラーの初期設定用ボタンです。プロポセットに合わせた設定が簡単にできます。本セット付属プロポセットをご使用の際は初期設定をする必要はありません。
- ステアリングトリマー: 左右のモーターの回転差による旋回を直します。直したい側にトリマーを少しずつ押し、調整します。
- 砲身上下不感帯トリマー: トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を拡げ誤動作しにくくします。(詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。)
- 走行チェックランプ: ステック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

《タミヤ・DMDマルチファンクションユニットMF-06》

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08と接続していろいろなアクションに音と光を同期させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、独特のサウンドをシンクロ。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたり、砲身のリコイル(後座)車体の反動も実現し、リアル感をお楽しみいただけます。

- 自己診断機能: DMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08を接続しなくても各機能の故障やMF-06自身の故障の有無が確認できます。この操作の詳しい方法はオペレーションマニュアルを参照してください。
- 車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ: 反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。
- 音量ボリューム: このボリュームを調整することによってスピーカーから出る音をお好みの大きさに調整できます。
- インジケータ: 通信ケーブルを接続し、T-08の電源をオンにするとMF-06は自動的に電源が入りインジケータはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発射時は1秒間だけレッドが点灯します。

《TAMIYA DMD CONTROL UNIT T-08》

This unit uses 4 channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Raising, lowering and swiveling of gun can also be controlled.

- SETTING BUTTON: This setting button allows easy adjustment of the transmitter.

《DMDコントロールユニットT-08 使用上の注意》

DMDコントロールユニットT-08には、付属の4チャンネルプロポセットをご使用ください。他のプロポセットを使用した場合、作動不能になることがあります。

CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT T-08

The DMD control unit is designed for use with 4-channel

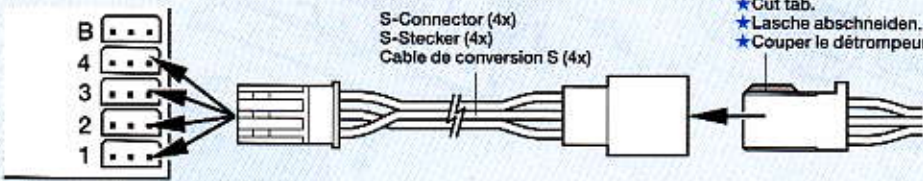
- 受信機には、受信機用電池(6V)を絶対に接続しないでください。誤って接続して電源スイッチを入れると、受信機やDMDコントロールユニットT-08の故障、破損の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットT-08を介して自動的に走行用バッテリーから電源が供給されます。

- Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD control unit. Improper connection of the receiver,

FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection may result in damage to the electronic

Older Model (black case)  
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)  
Ancien modèle (boîtier noir)



- STEERING TRIMMER: Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.
- GUN ELEVATION DEADBAND TRIMMER: When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.
- RUNNING INDICATOR: By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

《TAMIYA DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06》

Connected with DMD Control Unit T-08, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, and gun elevation sounds. This unit stages realistic actions.

- SELF CHECK SYSTEM: MF-06 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.
- RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH: Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.
- VOLUME: Adjust sound volume as you wish.
- OPERATION INDICATOR: It flashes alternately orange and green if MF-06 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, it shines red for just one second.

《TAMIYA DMD STEUEREINHEIT T-08》

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Heben, Senken und Schwenken der Kanone ist ebenfalls steuerbar.

- EINSTELLKNOPF: Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.
- LENKUNGSTRIMMUNG: Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Kette eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.
- TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONENANSTELLWINKEL: Falls diese Trimmung in Richtung Maximum verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung.
- FAHRTANZEIGE: Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrolllichter angezeigt.

《TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-06》

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-08 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeuer von Hauptkanone und Maschinengewehr, Motorgeräusch passend zur Geschwindigkeit, die Geräusche von Winkleinrichtung der Kanone. Diese

radio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio systems for helicopter and aircraft may not be usable.

VORSICHT MASSNAHMEN BEZÜGLICH DMD STEUEREINHEIT T-08

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalanlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder

DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by a battery pack. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

- Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem Akkupack versorgt

components. The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

FÜR KUNDEN, WELCHE SANWA EMPFÄNGER VERWENDEN

Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die

Einheit sorgt für realistische Funktionen.

- SELBST-CHECK SYSTEM: MF-06 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funktionsweise.
- RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLSCHALTER: Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.
- LAUTSTÄRKE: Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.
- FUNKTIONS-ANZEIGE: Wenn MF-06 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammengeschaltet ist, blinkt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

《UNITE DE CONTROLE DMD T-08 TAMIYA》

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. Levage, abaissement et pivotement du canon peuvent également être contrôlés.

- BOUTON DE REGLAGE: Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.
- REGLAGE DE LA DIRECTION: Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bande de roulement, le char risque de ne pas tourner correctement.
- REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON: En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.
- INDICATEUR DE MARCHÉ: Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

《UNITE MULTIFONCTION DMD MF-06 TAMIYA》

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-08, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits d'élevation du canon.

- SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC: Le MF-06 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.
- INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR: Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.
- VOLUME: Réglez le volume comme vous le désirez.
- INDICATEUR D'OPERATION: Il clignote alternativement orange et vert si le MF-06 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet.

AVERTISSEMENTS A PROPOS DE L'UNITE DE CONTROLE DMD T-08

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec une télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécommandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptère et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées.

werden. Für Schäden infolge fehlerhaften Anschlusses übernimmt Tamiya keine Garantie.

- Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection éronnée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement éronné.

Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören. Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.

POUR LES CLIENTS QUI UTILISENT LES RECEPTEURS SANWA

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection éronnée peut endommager les composants électroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (blue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué.



作る前に必ず  
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN-DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始めた後は、製品の返品、交換には応じかねます。

★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

★図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着しないでください。

**G** このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。

このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。

塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

★Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.

Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.

Apply Gel Type Thread Lock to the sections shown by this mark.

Apply grease to the place shown by these marks.

This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

★Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.

★Es sind viele kleine Schrauben, Muttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der

Abbildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.

Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff.

Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.

An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen.

Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.

★Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.

★Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas spécifié, utilisez de la colle pour plastique.

Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.

Appliquez du frein-filet type gel sur les zones repérées par cette icône.

Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.

Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.

1

トーションバーステーの取り付け

Attaching torsion bar stays

Befestigen der Lager für die Drehstabfeder

Fixation des supports de barres de torsion



★樹脂製パーツに付かないようにしてください。パーツを侵す恐れがあります。

★Gel Type Thread Lock may damage plastic. Avoid direct contact with plastic parts.

★Gelförmige Schraubensicherung kann Plastik angreifen. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Plastikteilen.

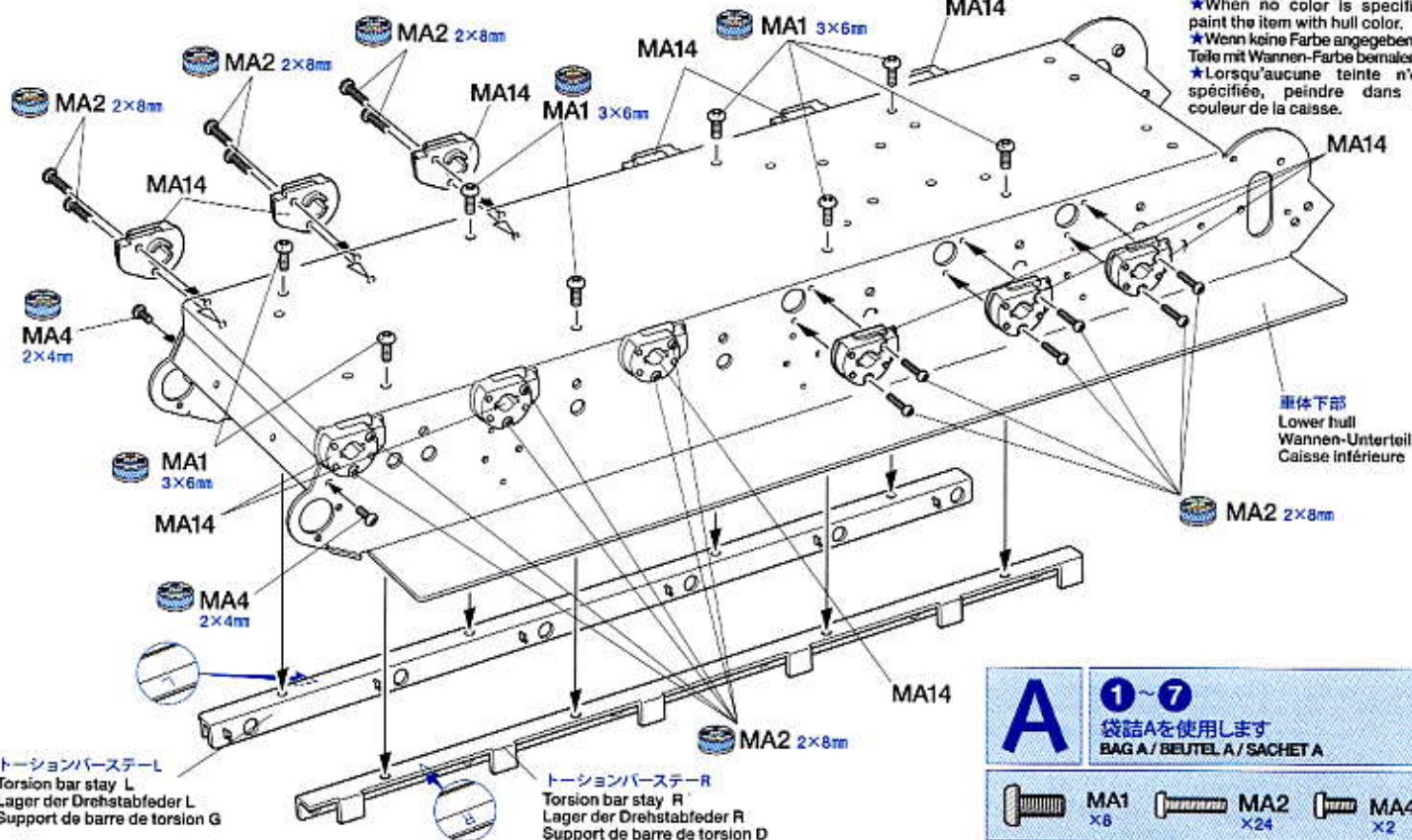
★Le frein-filet type gel attaquent le plastique. Ne jamais tremper les pièces plastique dans du frein-filet type gel.

★指示のない外装品は車体色で塗装します。

★When no color is specified, paint the item with hull color.

★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannens-Farbe bemalen.

★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la caisse.



A

1~7

袋詰Aを使用します

BAG A / BEUTEL A / SACHET A



MA1

x6



MA2

x24



MA4

x2

- 金属部品にプラスチック塗料を塗装する前に必ずタミヤメタルプライマーを塗ってからプラスチック塗料をお使いください。塗装がよりはがれにくくなります。
- Make sure to apply metal primer prior to painting metal parts.
- Vor dem Lackieren von Metallteilen muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
- Appliquez de l'apprêt pour surfaces métalliques avant de peindre les pièces en métal.

2

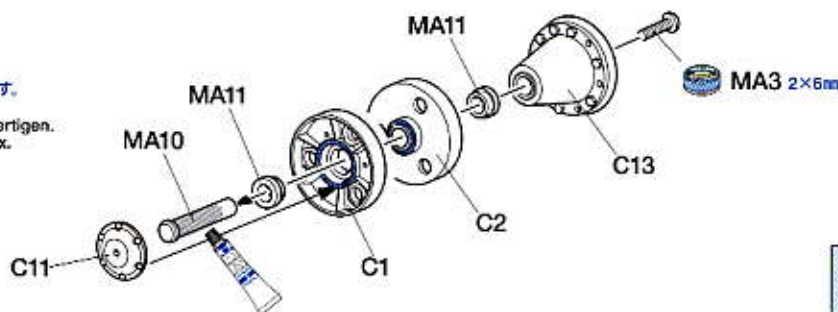
リターンローラーの組み立て

Return rollers

Rücklaufrollen

Galets de retour

- ★6回作ります。
- ★Make 6.
- ★6 Satz anfertigen.
- ★Faire 6 jeux.



MA3

x6



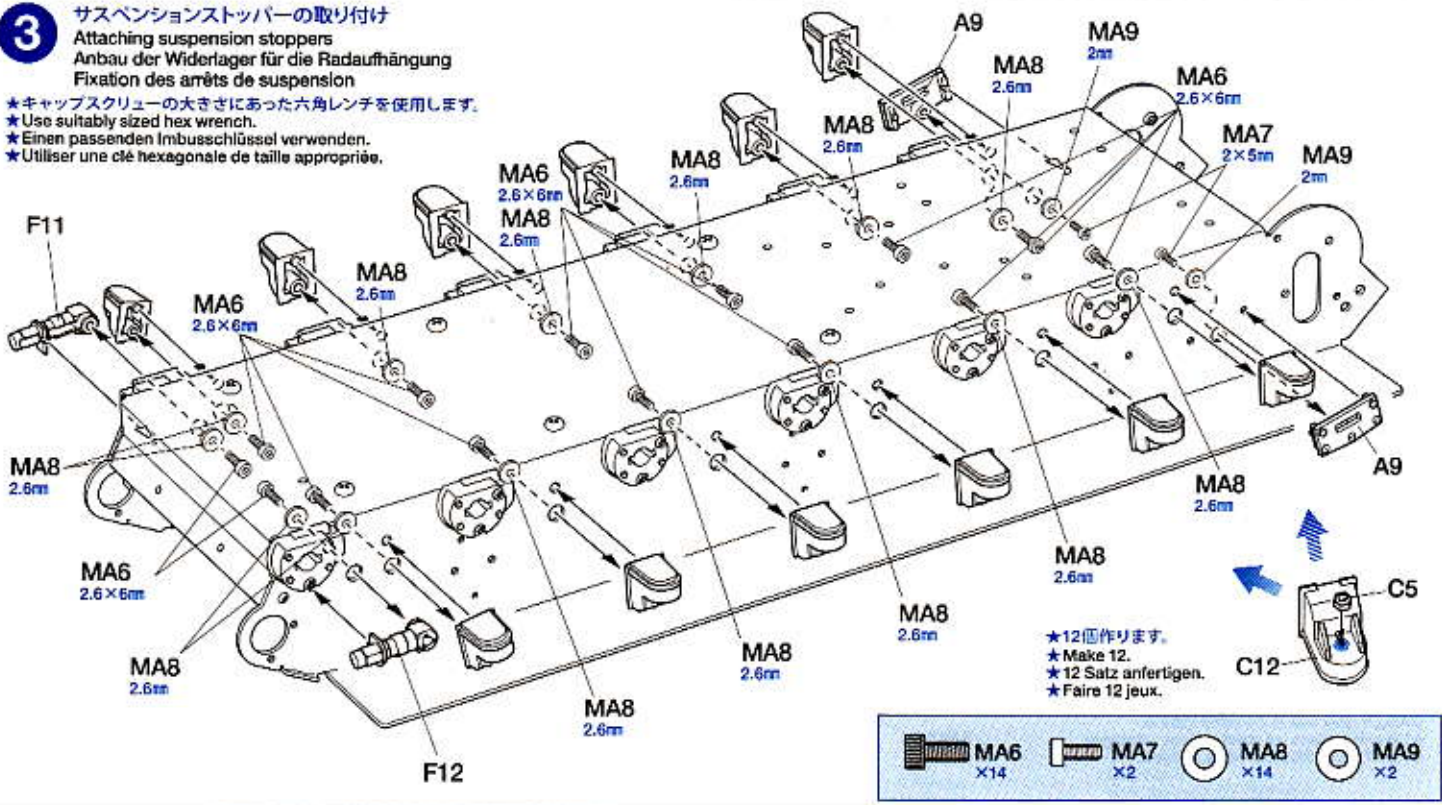
MA11

x12

### 3 サスペンションストッパーの取り付け

Attaching suspension stoppers  
Anbau der Widerlager für die Radaufhängung  
Fixation des arrêts de suspension

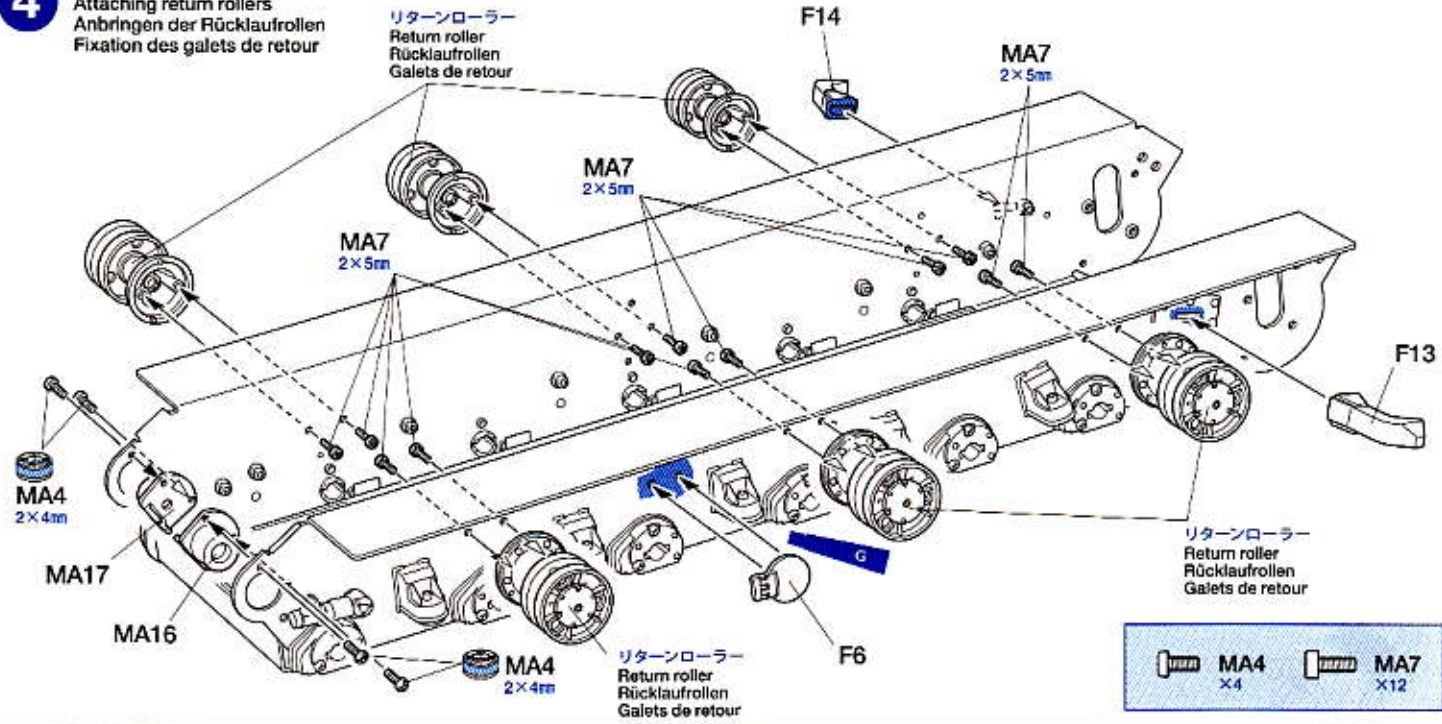
- ★キャップスクリーの大きさにあった六角レンチを使用します。
- ★Use suitably sized hex wrench.
- ★Einen passenden Imbuschlüssel verwenden.
- ★Utiliser une clé hexagonale de taille appropriée.



### 4 リターンローラーの取り付け

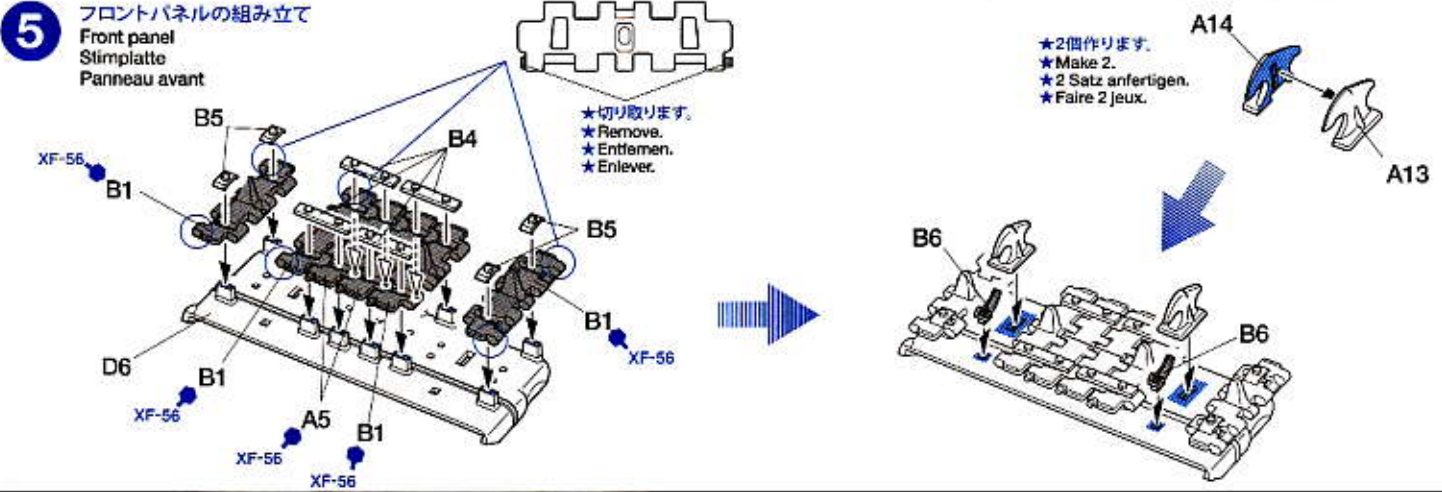
Attaching return rollers  
Anbringen der Rücklaufrollen  
Fixation des galets de retour

リターンローラー  
Return roller  
Rücklaufrollen  
Galets de retour



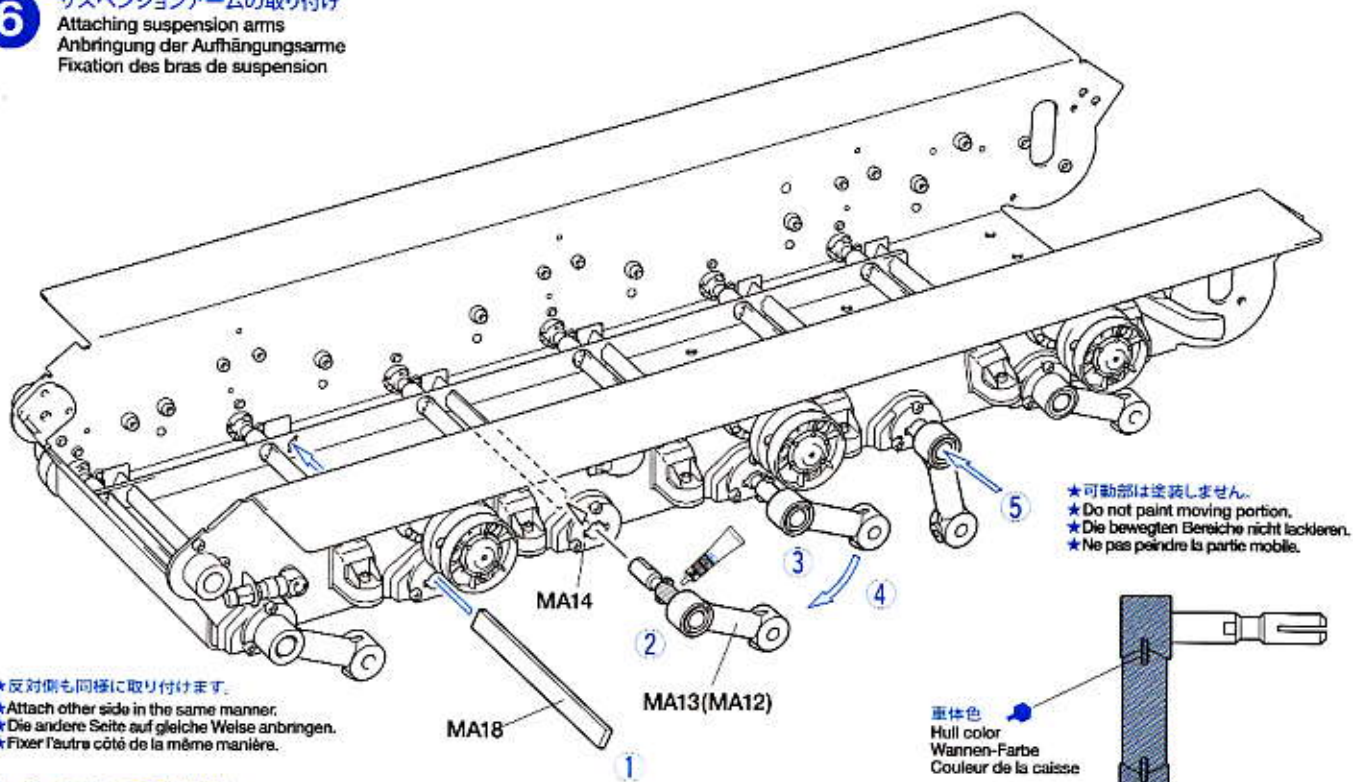
### 5 フロントパネルの組み立て

Front panel  
Stimplatte  
Panneau avant



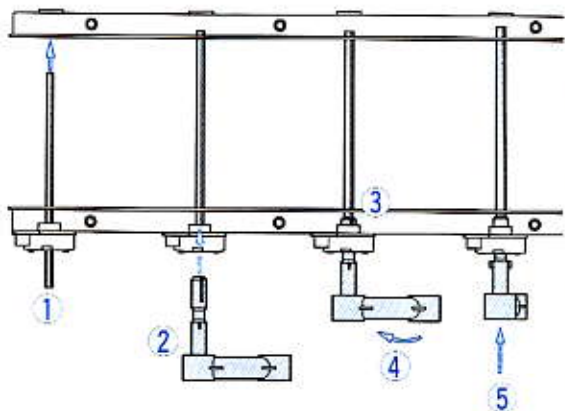
6

サスペンションアームの取り付け  
Attaching suspension arms  
Anbringung der Aufhängungsarme  
Fixation des bras de suspension



《トーションバーの取り付け》

Attaching torsion bars  
Einbau der Drehstabfeder  
Fixation de barre de torsion

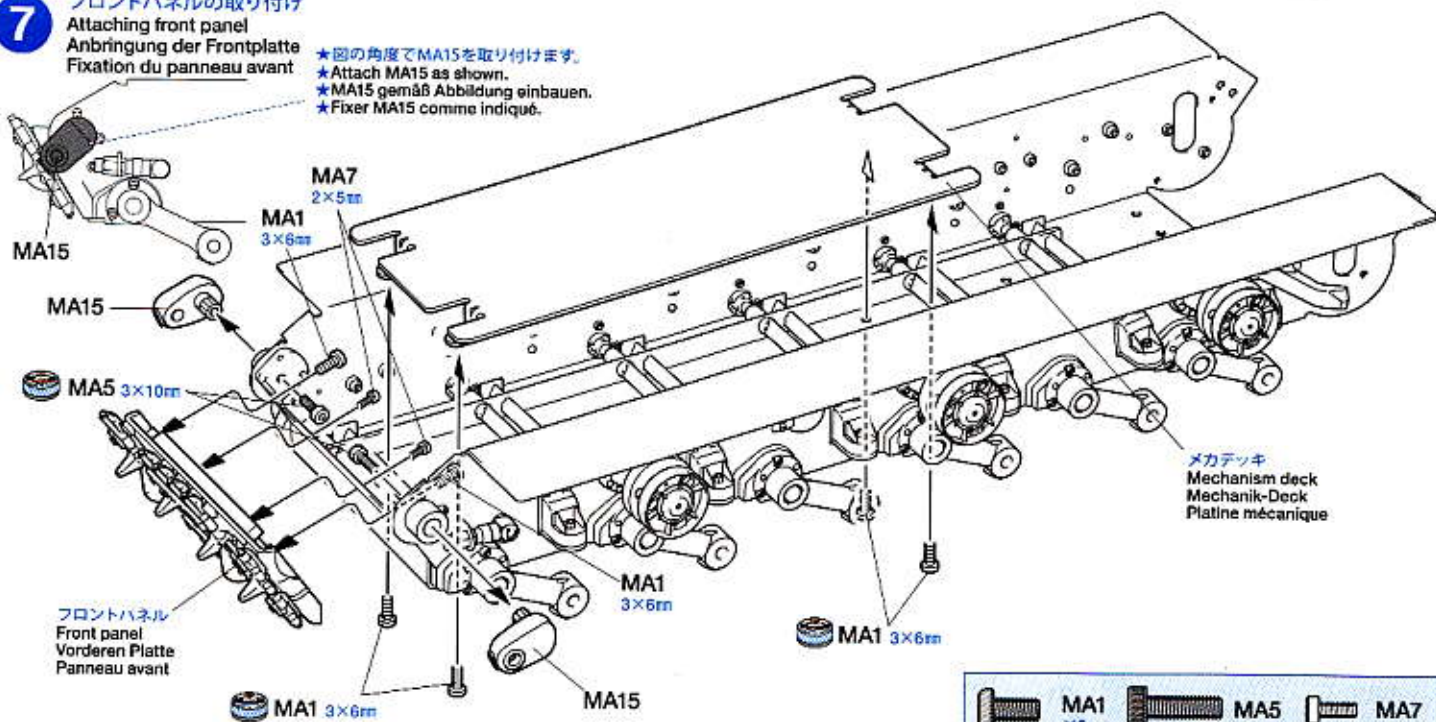


- トーションバースプリング (MA18) をトーションバーステーの穴に合わせて差し込みます。  
Insert torsion bar into slot on opposite side.  
Drehstab so einsetzen, daß er in den Schlitz der Gegenseite paßt.  
Insérer la barre de torsion alignée avec la fente du côté opposé.
- サスペンションアーム (MA12, MA13) の溝をMA18に合わせて差し込みます。  
Slide torsion bar into slot in suspension arm, then insert.  
Schlitz des Aufhängungshebels auf Drehstab aufsetzen und einschieben.  
Fixer le bras de suspension à la barre de torsion (alignement).
- トーションバーがトーションバーステーとサスペンションアームに少し掛かっているような位置にします。  
Make sure torsion bar is leaning on torsion bar stay and suspension arm a little.  
Stellen Sie sicher, daß der Torsionsstab gleichermaßen etwas an der Torsionsstab-Halterung und dem Aufhängungshebel anliegt.  
S'assurer que chaque barre torsion repose sur son support et le bras de suspension.
- トーションバーがはずれないように注意しながら、サスペンションアームを下側にねじります。  
Twist suspension arm.  
Aufhängungshebel verdrehen.  
Tordre le bras de suspension.
- MA14の溝にサスペンションアームの凸を合わせて押し込みます。  
Align projections to grooves and press in.  
Nasen mit den Aushöhlungen in eine Linie bringen und eindrücken.  
Aligner les saillies sur les rainures et presser à fond.

7

フロントパネルの取り付け  
Attaching front panel  
Anbringung der Frontplatte  
Fixation du panneau avant

- ★図の角度でMA15を取り付けます。  
★Attach MA15 as shown.  
★MA15 gemäß Abbildung einbauen.  
★Fixer MA15 comme indiqué.

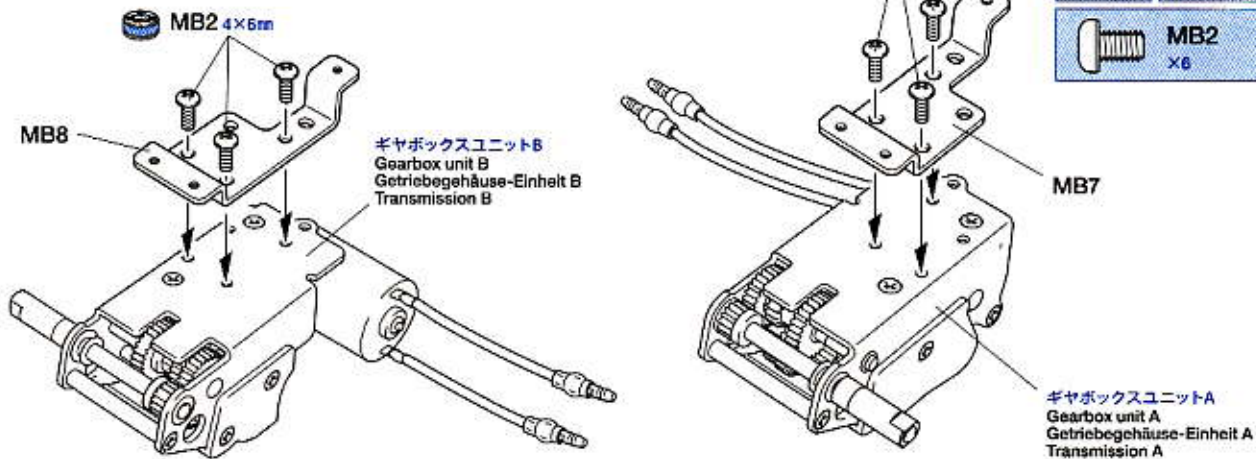




**8** ギヤボックスステーの取り付け  
 Attaching gearbox stays  
 Einbau der Getriebehalterung  
 Fixation du support de transmission

**B** 8-16  
 袋詰Bを使用します  
 BAG B / BEUTEL B / SACHET B

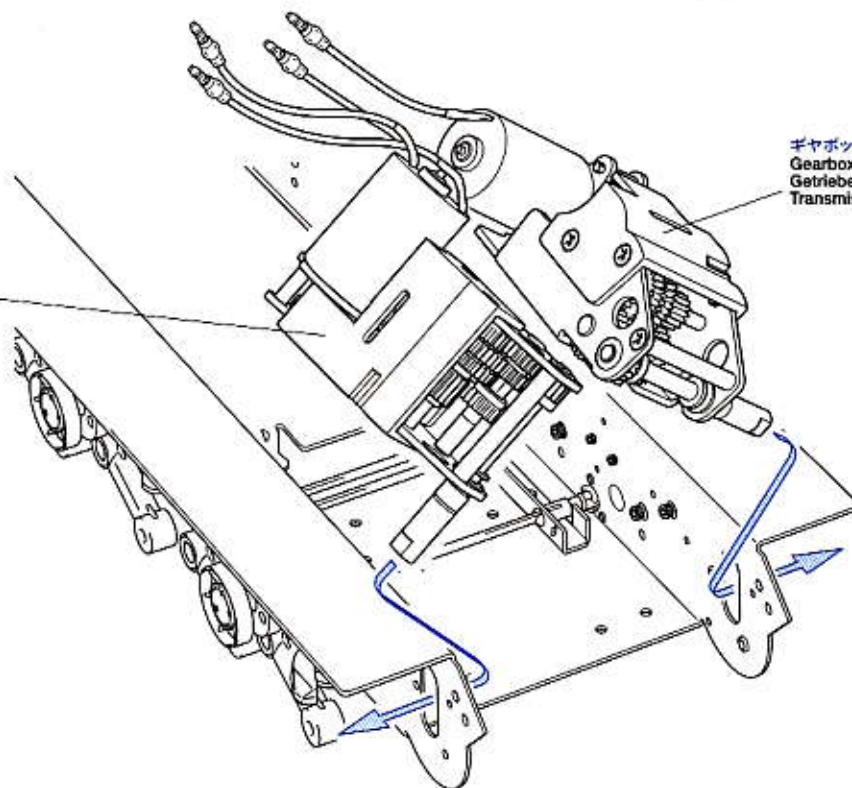
**MB2**  
 ×6



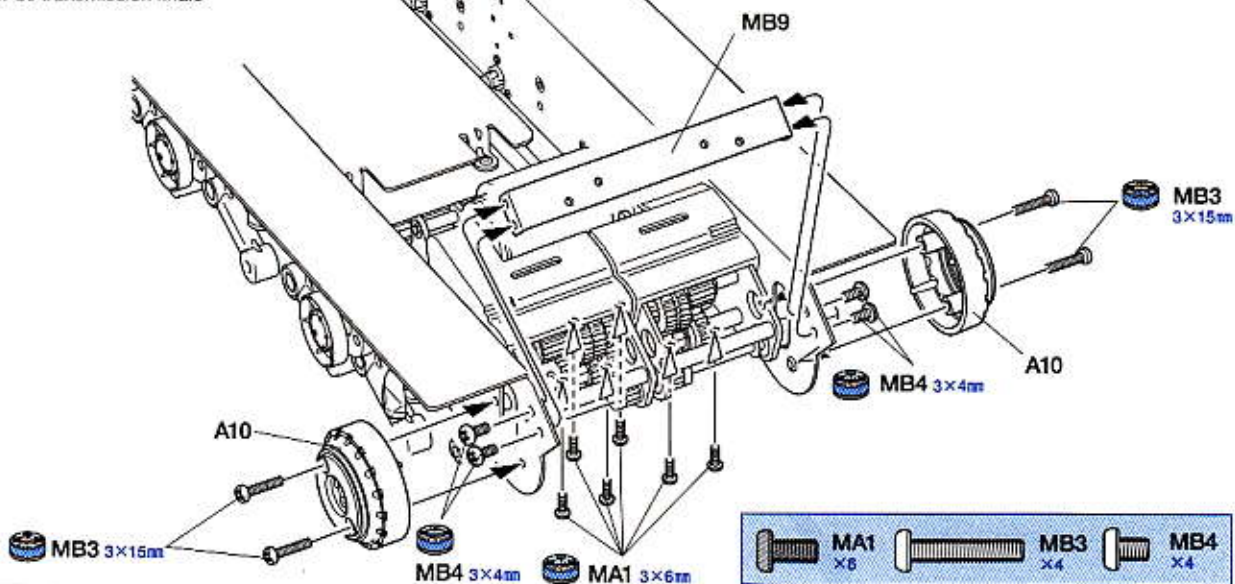
**9** ギヤボックスの取り付け  
 Attaching gearbox  
 Getriebegehäuse-Einbau  
 Fixation du carter

ギヤボックスユニットA  
 Gearbox unit A  
 Getriebegehäuse-Einheit A  
 Transmission A

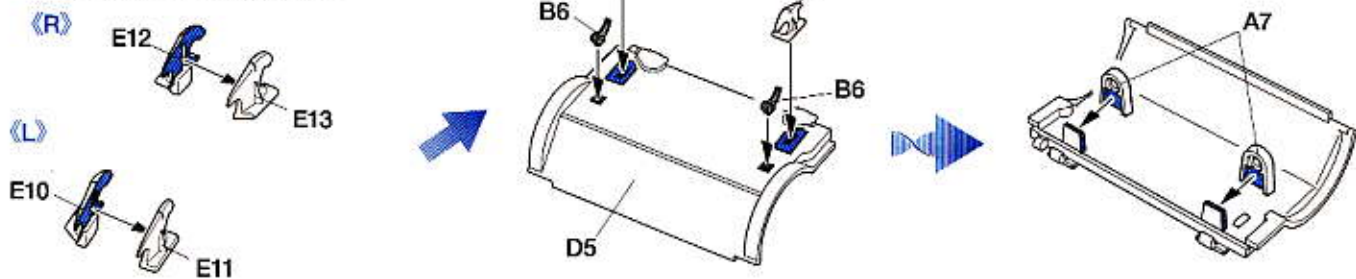
ギヤボックスユニットB  
 Gearbox unit B  
 Getriebegehäuse-Einheit B  
 Transmission B



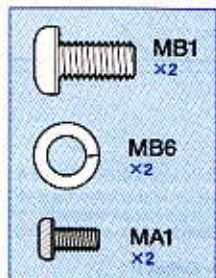
**10** ファイナルギヤカバーの取り付け  
 Attaching final gear cover  
 Anbau der Abdeckung für die Endantriebe  
 Fixation du carter de transmission finale



**11** リヤパネルの組み立て  
Rear panel assembly  
Zusammenbau der rückwärtigen Platte  
Assemblage du panneau arrière

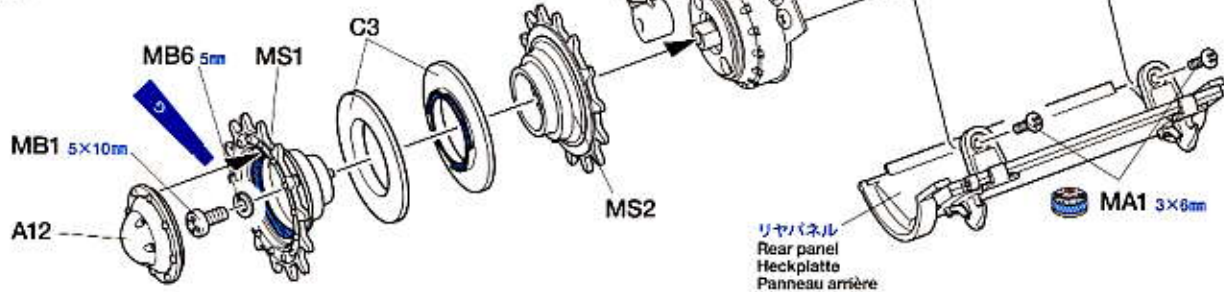


**12** ドライブsprocketsの取り付け  
Attaching drive sprockets  
Anbringung des Kettentreibrads  
Installation des barbotins

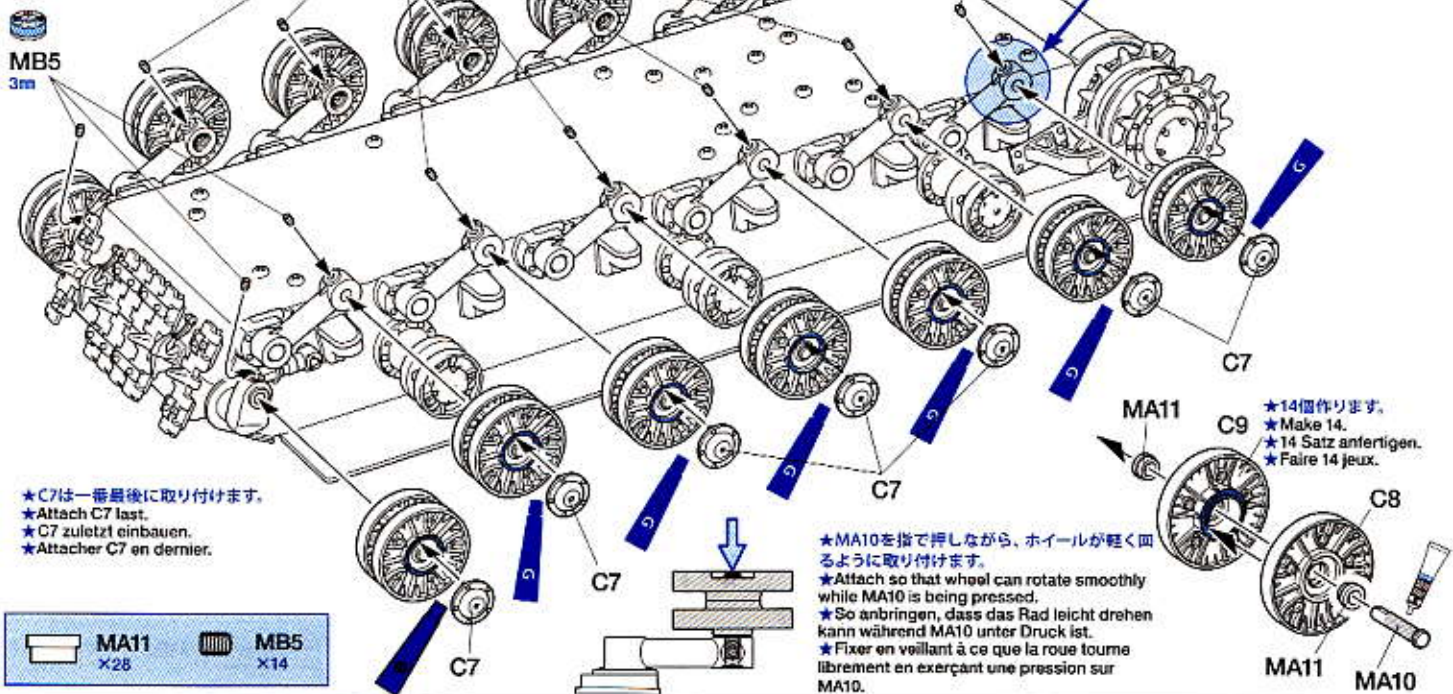


★MB1はしっかりと締めてください。  
★Securely tighten MB1.  
★MB1 fest anziehen.  
★Serrer à fond MB1.

★反対側も同様に取り付けます。  
★Attach to both sides.  
★An beiden Seiten anbringen.  
★Fixer des deux côtés.



**13** ホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roués



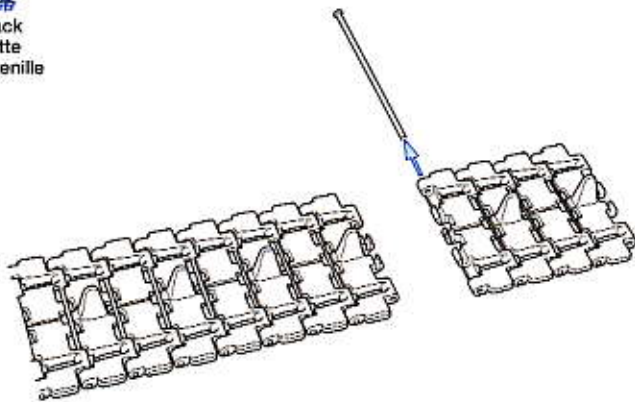
★C7は一番最後に取り付けます。  
★Attach C7 last.  
★C7 zuletzt einbauen.  
★Attacher C7 en dernier.

★MA10を指で押しながら、ホイールが軽く回るように取り付けます。  
★Attach so that wheel can rotate smoothly while MA10 is being pressed.  
★So anbringen, dass das Rad leicht drehen kann während MA10 unter Druck ist.  
★Fixer en veillant à ce que la roue tourne librement en exerçant une pression sur MA10.

★平らな部分にしめ込みます。  
★Firmly tighten on shaft flat.  
★Auf der flachen Seite des Schaftes festziehen.  
★Bloquer sur le méplat de l'arbre.

★14個作ります。  
★Make 14.  
★14 Satz anfertigen.  
★Faire 14 jeux.

**14** 履帯  
Track  
Kette  
Chenille



- ★白いテープが巻いてある方が履帯右です。
- ★The right track is marked with white tape.
- ★Die rechte Kette ist mit einem weißen Band markiert.
- ★La chenille droite est repérée avec de la bande blanche.

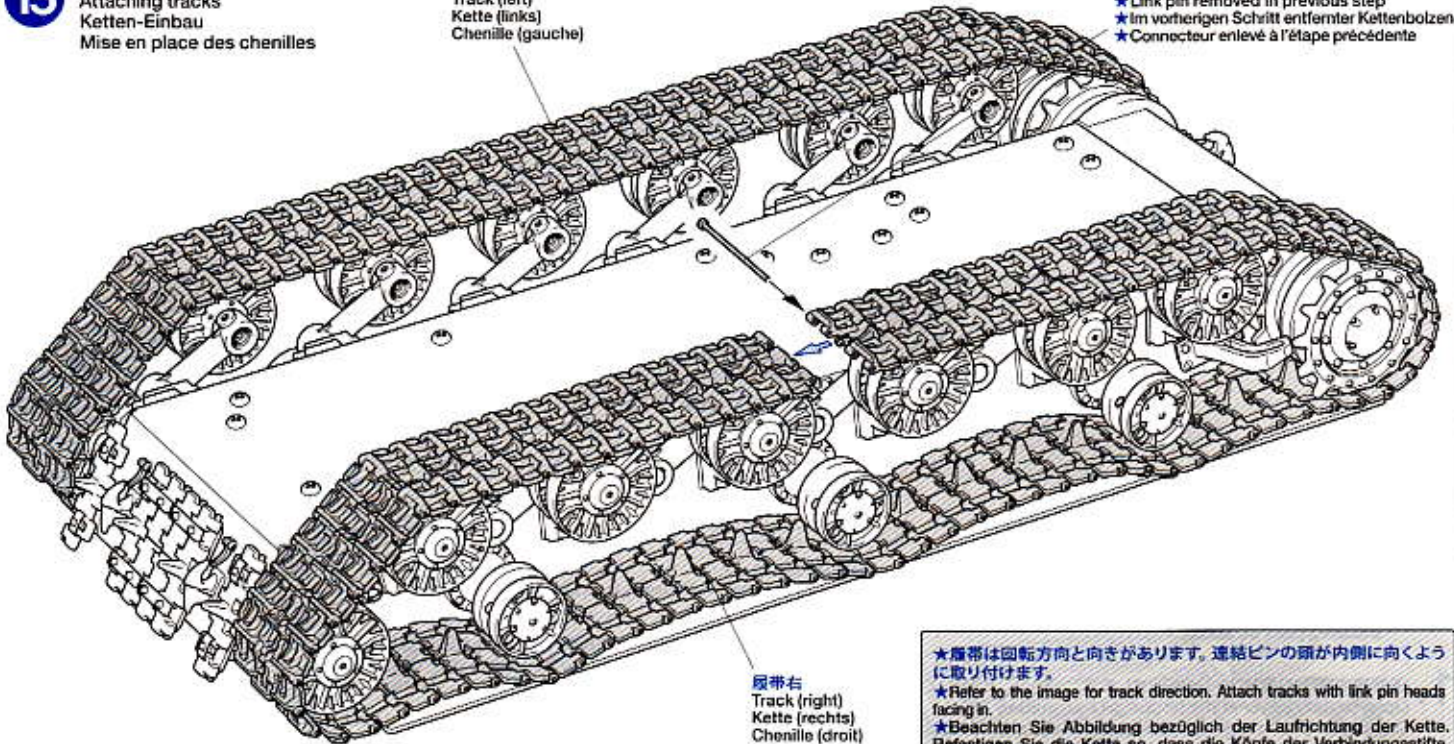


- ★履帯の連結ピンを抜いて、4コマ分短くします。この作業は2本ともおこないます。
- ★Remove 4 track links from pre-assembled track as shown using tools such as spare link pin. Remove from both right and left track.
- ★Entfernen Sie 4 Glieder der vorgefertigten Kette wie abgebildet unter Verwendung eines Werkzeugs wie dem Stift für die Ersatz-Kettenglieder. Sowohl aus der rechten wie der linken Kette herausnehmen.
- ★Retirez 4 maillons des chenilles pré-assemblées comme illustré en utilisant une tige de fixation de maillon comme outil.

**15** 履帯の取り付け  
Attaching tracks  
Ketten-Einbau  
Mise en place des chenilles

履帯左  
Track (left)  
Kette (links)  
Chenille (gauche)

- ★取り外した連結ピン
- ★Link pin removed in previous step
- ★Im vorherigen Schritt entfernter Kettenbolzen
- ★Connecteur enlevé à l'étape précédente

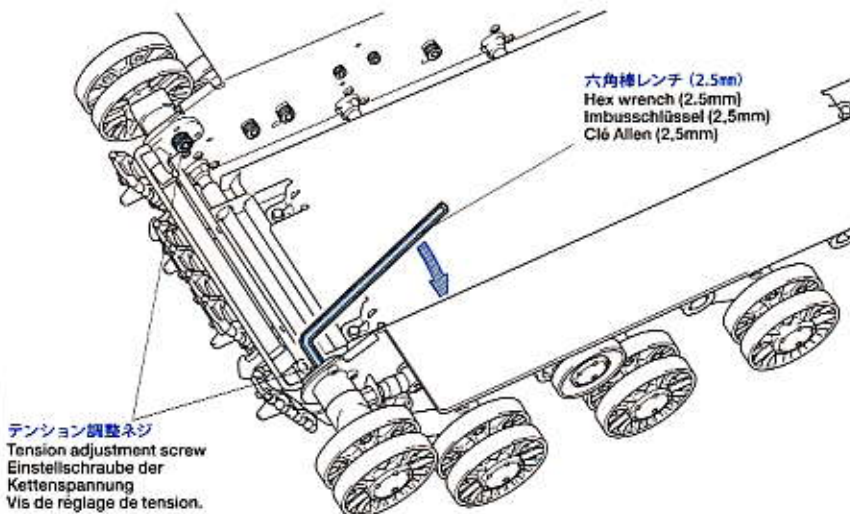


履帯右  
Track (right)  
Kette (rechts)  
Chenille (droit)

- ★履帯は回転方向と向きがあります。連結ピンの頭が内側に向くように取り付けます。
- ★Refer to the image for track direction. Attach tracks with link pin heads facing in.
- ★Beachten Sie Abbildung bezüglich der Laufrichtung der Kette. Befestigen Sie die Kette so, dass die Köpfe der Verbindungsstifte nach innen zeigen.
- ★Se reporter à l'image pour le sens de la chenille. Installer la chenille avec les têtes des axes de patins à l'intérieur.

**16** 履帯の張り調整  
Adjusting track tension  
Einstellen der Kettenspannung  
Réglage de la tension des chenilles

- ★初期状態では調整の必要はありません。
- ★Adjust track tension only if required.
- ★Die Kettenspannung nur nachstellen, wenn dies erforderlich ist.
- ★N'ajuster la tension de chenille que si nécessaire.



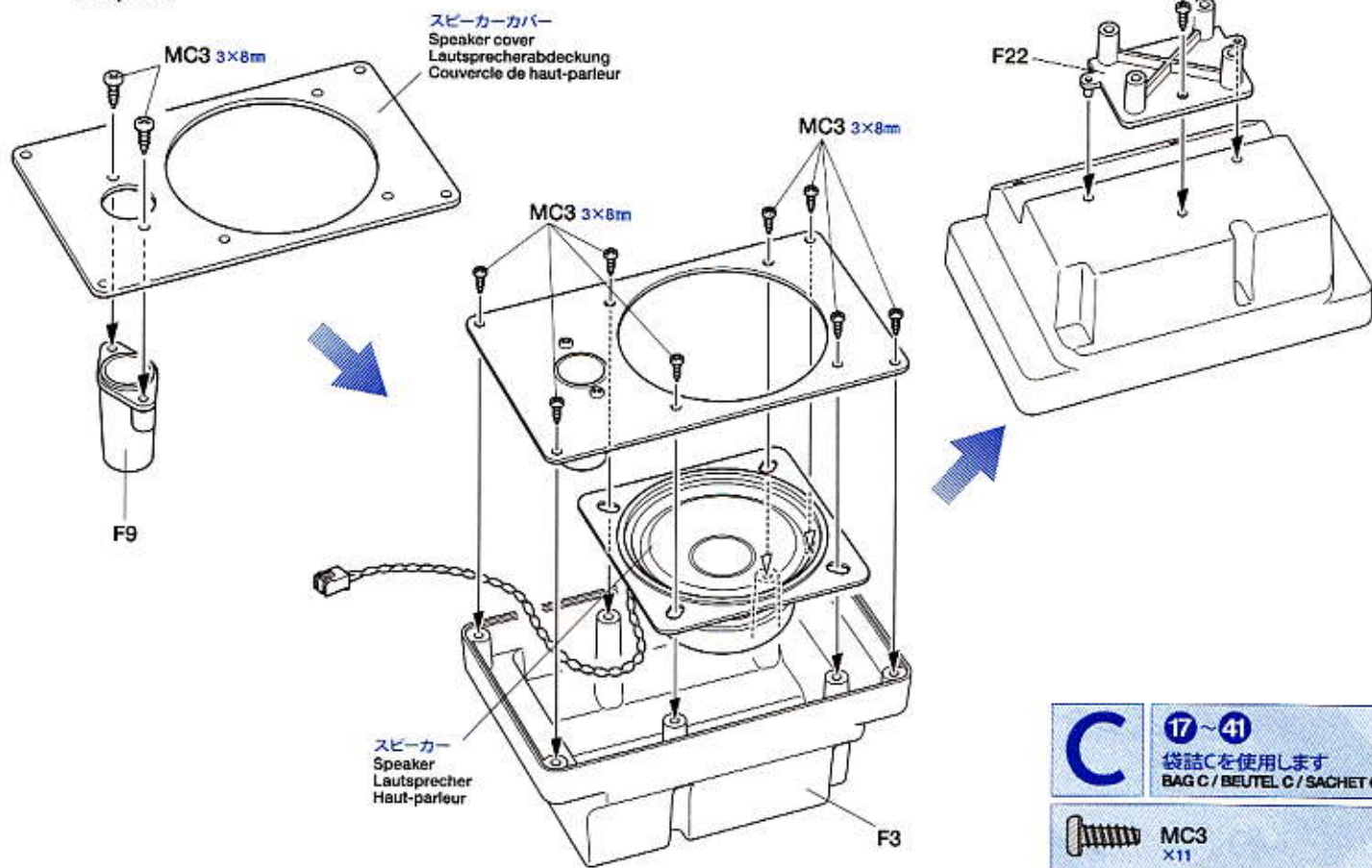
テンション調整ネジ  
Tension adjustment screw  
Einstellschraube der Kettenspannung  
Vis de réglage de tension.

六角棒レンチ (2.5mm)  
Hex wrench (2.5mm)  
Imbusschlüssel (2,5mm)  
Clé Allen (2,5mm)

- ★左右両方の履帯でこの作業をおこなってください。また履帯は消耗部品なので、交換が必要になる場合もあります。
- ★Perform this procedure on both right and left tracks. Tracks may also wear out and require replacement.
- ★Dieses Verfahren für rechte und linke Kette durchführen. Die Ketten können auch ausleiern und müssen dann ersetzt werden.
- ★Réaliser cette opération pour les chenilles droite et gauche. Les chenilles peuvent s'user et nécessiter un remplacement.

- ※長時間走行させると履帯が伸びてくるので、履帯のテンション(張り)調整をおこないます。履帯をはずし、アイドルホイール内側のテンション調整ネジを3mmほどゆるめます(ゆるめすぎると外れてしまうので注意)。アイドルアーム軸部は12角形になっていて30度ずつの張り調整ができるようになっています。最初に取り付け付けた標準位置から前方向に30度張る方向(時計回り、右側は反時計回り)に回します。この調整をしても履帯がゆるい場合、履帯を2コマはずしてください。
- ※Tracks may require adjustment to correct looseness after operation. Remove track and loosen cap screw inside idler wheel about 3mm (do not over loosen). Idler arm can be adjusted in 30 degree increments. From standard position, turn in increments either counter-clockwise (left track) or clockwise (right track). If looseness persists, remove 2 track links.
- ※Möglicherweise ist nach dem ersten Betrieb eine Nachstellung des korrekten Kettenspiels erforderlich. Entfernen Sie die Kette und lösen Sie die Zylinderkopfschraube im Leerlaufrollrad etwa 3mm (nicht zu weit herausdrehen). Der Leerlaufhebel kann in 30-Grad-Schritten eingestellt werden. Drehen Sie ihn aus der Standard-Position schrittweise entweder gegen den Uhrzeigersinn (linke Kette) oder im Uhrzeigersinn (rechte Kette). Falls die Kette immer noch zu locker, 2 ettinglieder entfernen.
- ※Il est possible que la tension des chenilles doive être réajustée après utilisation. Enlever la chenille et desserrer la vis à l'intérieur de la roue tenduse de 3mm (ne pas trop dévisser). Le levier est réglable par incréments de 30 degrés. De la position standard, tourner par incréments dans le sens contra-horaire (chenille gauche) ou horaire (chenille droite). Si la tension reste insuffisante, enlever 2 maillons de chenille.

**17** スピーカーユニットの組み立て  
Speaker unit  
Lautsprechereinheit  
Haut-parleur



**C** **17~41**  
袋詰Cを使用します  
BAG C / BEUTEL C / SACHET C

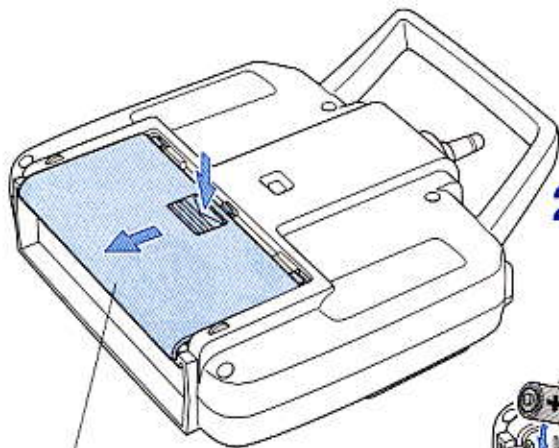
MC3  
×11

**18** 送信機電池の入れ方  
Battery installation  
Batterie / Akku einlegen  
Installez piles ou accus

★Read and follow the instructions included in R/C unit.  
★Lesen und beachten Sie die bei der Fernsteuereinheit beiliegende Anleitung.  
★Lire et suivre les instructions incluses dans l'unité R/C.

- 1.** 送信機の底面の電池カバーをはずします。  
Open battery cover at the bottom of transmitter.  
Den Batteriefachdeckel am Boden des Senders öffnen.  
Ouvrir le compartiment à piles à la base de l'émetteur.

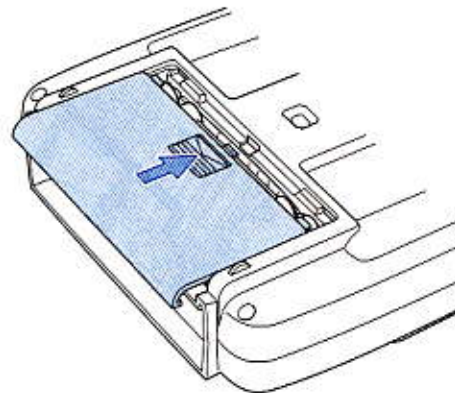
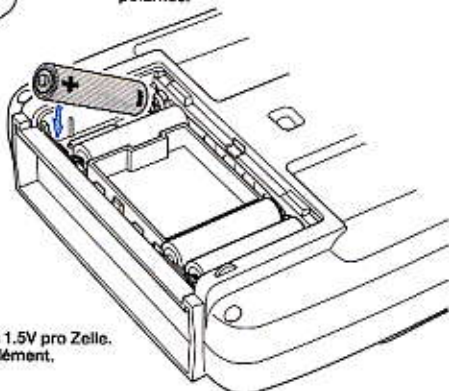
- ⚠ 電池のプラス、マイナスの極性を間違えると送信機が破損します。  
古い電池と新しい電池、種類の違う電池を混ぜて使用しないでください。  
Incorrect polarity will damage the transmitter. Always replace worn batteries with new ones. Do not mix batteries of different ages or types.  
Falsche Polung zerstört den Empfänger. Immer leere Batterien durch neue ersetzen. Auf keinen Fall Batterien verschiedenen Alters oder unterschiedlichen Typs mischen.  
Une polarité incorrecte endommager l'émetteur. Toujours remplacer les piles usées par de nouvelles. Ne pas mélanger des piles de types et d'usures différents.
- ⚠ 電池交換をするときは、すべて新しい電池にしてください。  
1本でも減った電池があると、発信する電波が弱くなってコントロールがきかなくなります。  
Use new batteries when replacing. If used batteries are mixed with new ones, model may lose control due to weak radio signal.  
Beim Austausch nur neue Batterien verwenden. Falls gebrauchte Batterien mit neuen gemischt werden, kann das Modell wegen zu schwacher Sendeleistung außer Kontrolle geraten.  
Remplacer toutes les piles à la fois. Si des piles neuves sont mélangées avec des piles usées, il y a risqué de perte de contrôle du modèle due à un faible signal radio.



- 2.** 電池ボックス底面に描かれた電池の向きにあわせて電池を入れてください。  
Insert batteries in the model noting the correct polarity.  
Batterien im Modell einsetzen unter Beachtung der richtigen Polarität.  
Insérer les piles dans le modèle en respectant les polarités.
- 3.** 電池カバーを取り付けます。  
Attach battery cover.  
Batteriefachdeckel anbringen.  
Fixer la trappe.

- ★矢印部を押しながらスライドさせてはずします。  
★Remove battery cover by pushing arrow and sliding.  
★Bei Betriebsende die Batterien herausnehmen.  
★Enlever les piles après utilisation.

- ⚠ 走ったあとは、必ず電池を取り外してください。  
Never use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.  
Verwenden Sie niemals Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle.  
Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1,5V par élément.



☕ ●ここでいったん小休止。バッテリー1本を充電するには約4時間ほどかかります。この後はいよいよRCメカの搭載。実車のエンジンの鼓動を音源にした、ディーゼル特有のサウンドが楽しめます。  
●Now let's take a break! The following steps are about how to install the radio system. You can enjoy hearing the howl of the V-2K diesel engine.  
●Machen wir eine Pause! Die folgenden Schritte behandeln den Einbau des Fernsteuer-Systems. Es macht Spaß, dem V-2K Dieselmotor beim Aufheulen zuzuhören.  
●Maintenant, faisons une pause! Passons à l'installation de l'équipement de radiocommande. Vous pourrez entendre le vrombissement du moteur diesel V-2K.

## 19 走行用バッテリーの充電

Charging battery  
Aufladen des Akkus  
Charge du pack

★バッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。  
★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.  
★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.  
★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

※付属の走行用バッテリー  
Tamiya Battery Pack (not included)  
Tamiya Akkupack (nicht enthalten)  
Pack d'accus Tamiya (non inclus)

※付属の走行用バッテリー専用充電器  
Compatible charger (not included)  
Geeignetes Ladegerät (nicht enthalten)  
Chargeur compatible (non inclus)



※は製品に付属

## 20 メカのチェックとセッティング

Checking R/C equipment  
Überprüfen der RC-Anlage  
Vérification de l'équipement R/C

●チェックが終わったら送信機のスイッチを必ず切っておきます。入れたままにすると電池がなくなってしまうので、また走行用バッテリーもコネクターをはずします。付属の走行用バッテリーは充電が終わっても放置しておくとか徐々に自然放電してしまうので、再充電が必要になる場合があります。詳しくは付属の説明書をお読みください。  
●Make sure to turn off transmitter switch after checking to avoid battery power loss. Also battery should be disconnected. Recharge may be needed when operating completed R/C tank as battery will weaken when left for a long period. Refer to supplied instructions.  
●Nach der Überprüfung unbedingt den Sender wieder ausschalten, damit keine Batterieleistung verbraucht wird. Auch die Verbindung des Akku sollte getrennt werden. Bevor der fertiggestellte RC-Panzer in Betrieb geht, kann Wiederaufladen des Akkus erforderlich sein, dessen Leistung nachlässt, wenn er längere Zeit liegt. Die beiliegenden Anleitungen beachten.  
●Veiller à éteindre l'émetteur après les vérifications pour ne pas vider les accus. Le pack doit être déconnecté. Une recharge peut s'avérer nécessaire si une batterie n'est pas utilisée pendant une longue période. Se reporter aux instructions fournies avec chargeur et pack.

① 受信機コネクターを間違えずにつなぎます。

RUDD. →CH1.  
THROT. →CH2.  
M.GUN →CH3.  
TURR. →CH4.

② T-08とMF-06を通信ケーブルでつなぎます。

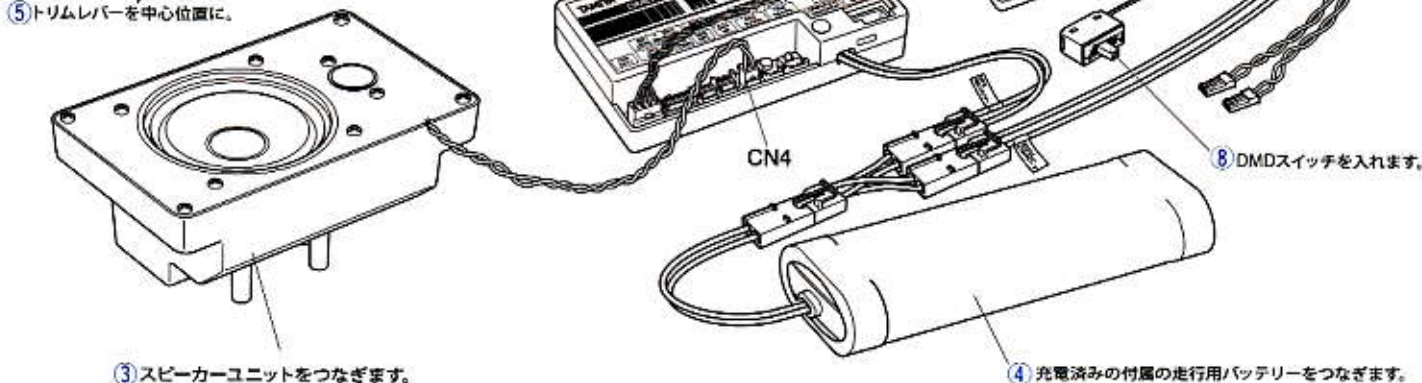
⑦ 送信機のスイッチを入れます。

⑥ CH3のリバーススイッチをREV側に切り替えます。

⑤ トリムレバーを中心位置に。

③ スピーカーユニットをつなぎます。

⑧ DMDスイッチを入れます。



●テストの際にはフラッシュユニットは絶対につながらないでください。またCN7のコネクターには絶対に触れないでください。このユニットにはかなりの高電圧がかかっているため、感電するおそれがあるので注意しましょう。テストの際、各部に異常がある場合はテストを中止し、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●Do not connect flash unit when checking R/C equipment. This unit incurs high voltage while flashing. Be careful not to operate this unit until after it is installed in the kit.  
●Während des Prüfens der RC-Einheit die Blitzleinheit nicht anschließen. Die Einheit erzeugt beim Blitzen eine hohe Spannung. Die Einheit darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie entsprechend eingebaut ist.  
●Ne pas connecter l'unité flash lors de la vérification de l'équipement RC. Veiller à ne pas utiliser cette unité avant installation dans le modèle.

### Checking R/C equipment (DMD)

- ① Connect receiver connectors.
- ② Connect T-08 with MF-06 using communication cable.
- ③ Connect speaker unit.
- ④ Connect charged battery.
- ⑤ Trims at neutral.
- ⑥ Slide CH3 reverse switch into REV position.
- ⑦ Switch on.
- ⑧ Switch on.

### Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)

- ① Das Empfängeranschlüsse einstecken.
- ② T-08 an MF-06 unter Verwendung des Verbindungskabels anschließen.
- ③ Die Lautsprechereinheit anschließen.
- ④ Geladenen Akku anschließen.
- ⑤ Trimmungen auf neutral.
- ⑥ Den Reverse-Schalter für Kanal 3 in die REV-Stellung schieben.
- ⑦ Einschalten.
- ⑧ Einschalten.

### Vérification de l'équipement RC (DMD)

- ① Connecter les connecteurs du récepteur.
- ② Connecter T-08 avec MF-06 avec le câble de connection.
- ③ Connecter le haut-parleur.
- ④ Brancher les batteries chargées.
- ⑤ Régler au neutre.
- ⑥ Amener l'inverseur de voie 3 en position REV.
- ⑦ Allumer.
- ⑧ Allumer.

★キットに付属のプロボセットをお使いの方は調整の必要はありません。下の項を飛ばして次にお進みください。  
 ★For those using TAMIYA ATTACK 4WD TR SET, skip the step below.  
 ★Wer das TAMIYA ATTACK 4WD TR SET benutzt, kann untenstehenden Schritt überspringen.  
 ★Si un ensemble TAMIYA ATTACK 4WD TR est employé, passer l'étape ci-dessous.

### 《DMD コントロールユニットの調整法》

Checking DMD control unit  
 Überprüfen der DMD Steuereinheit  
 Vérification de l'unité DMD

★必ず順番に従って操作をしてください。その際、CH3のリバーススイッチはNOR側にしてください。調整後にREV側にします。  
 ★Proceed in numbered order. Make sure to slide CH3 reverse switch into the original NOR position. When checking has finished, return switch to REV position.  
 ★Auf nummerierte Reihenfolge achten. Den Rückwärtsschalter CH3 in die originale "NOR Position" bringen. Nach Ende der Prüfung Schalter in Stellung „REV“ bringen.  
 ★Procéder dans l'ordre numérique. Veiller à placer l'inverseur CH3 dans la position NOR d'origine. Une fois la vérification effectuée, le ramener en position REV.

**1** セットボタンを押します。  
Push set button.  
Einstellknopf drücken.  
Appuyer sur le bouton de réglage.

★グリーン点滅から、レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。  
★Alternate flashing green, red then orange.  
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.  
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

**2** コントロールスティック左を上端から下端に動かします。  
Steer left stick from top to bottom.  
Linken Knüppel von oben nach unten betätigen.  
Bougez la manette gauche de haut en bas.

★レッド、オレンジ、グリーン交互点滅。  
★Alternate flashing red, orange then green.  
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.  
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

**3** コントロールスティック右を右端から左端に動かします。  
Steer right stick from right to left.  
Rechten Knüppel von rechts nach links bewegen.  
Bougez la manette droite de droite à gauche.

★2と同じ点滅。  
★Alternate flashing red, orange then green.  
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.  
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

**4** コントロールスティック右を上端から下端に動かします。  
Steer right stick from top to bottom.  
Rechten Knüppel von oben nach unten betätigen.  
Bougez la manette droite de haut en bas.

★2と同じ点滅。  
★Alternate flashing red, orange then green.  
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.  
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

**5** コントロールスティック左を右端から左端に動かします。  
Steer left stick from right to left.  
Linken Knüppel von rechts nach links bewegen.  
Bougez la manette gauche de droite à gauche.

★グリーン交互点滅。  
★Alternate flashing green.  
★Abwechselnd grün blinkend.  
★Clignotement alterné vert.

**6** セットボタンを押して操作準備完了です。  
Push set button (all set).  
Einstellknopf drücken (alles eingestellt).  
Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

★グリーン点滅。  
★Flashing green.  
★Grün blinkend.  
★Clignotement vert.

## 21 DMDユニットの取り付け

### DMD unit installation

### Einbau der DMD-Einheit

### Installation de l'unité DMD

受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

通信ケーブル  
Communication cable  
Verbindungskabel  
Câble de connection

DMD マルチファンクションユニットMF-06  
DMD Multi Function Unit MF-06  
DMD Multifunktions-Einheit MF-06  
Unité Multifonction DMD MF-06

40mmに切ったスポンジテープ  
Cut sponge tape to 40mm.  
Schaumstoffband auf 40mm zerschneiden.  
Découper la bande mousse à 40mm.

RUDD. →CH1.	★受信機各チャンネルにT-08のコネクターを差し込みます。
THROT. →CH2.	★Connect DMD unit connectors to each channel on receiver.
M.GUN →CH3.	★Die Stecker der DMD-Einheit an die jeweiligen Kanäle des Empfängers anschließen.
TURR. →CH4.	★Brancher les connecteurs de l'unité DMD aux bornes de voies du récepteur.

両面テープ (黒)  
Double-sided tape (black)  
Doppelklebeband (schwarz)  
Adhésif double face (noir)

DMD コントロールユニットT-08  
DMD Control Unit T-08  
DMD Steuereinheit T-08  
Unité de control DMD T-08

★モーターコードの接続は次のページを参考にします。  
★See next page for motor cable connection.  
★Nächste Seite für die Verbindung der Motorkabel beachten.  
★Voir la page suivante pour connecter les câbles du moteur.

バッテリー分配器×1  
2-Way connector  
2-Wege-Stecker  
Connecteur double

★MF-06とT-08は、シャーシ前側にいっばいによせ、スピーカーボックスと干渉しないように取り付けます。受信機はDMDユニットの左右走行チェックランプを隠さないようにそれぞれ両面テープで固定します。モーターコードはナイロンバンドで東ネギヤボックスと干渉しないように納めます。  
 ★Place MF-06 and T-08 units as far forward as possible, so as not to interfere with speaker units. Attach receiver with double-sided tape, making sure that it does not obscure DMD unit right and left running indicators. Secure motor cables with nylon band, ensuring they do not touch gearbox.  
 ★MF-06 und T-08 Einheiten soweit vorne wie möglich anbringen, damit genügend Freiraum für die Lautsprechereinheiten bleibt. Den Empfänger mit doppelseitigem Klebeband anbringen. Dabei darauf achten, dass bei der DMD Einheit die Anzeigen für den Motorlauf links und rechts nicht abgedeckt werden. Motorkabel mit Nylonband sichern; sie dürfen die Getriebeeinheiten nicht berühren.  
 ★Placer les unités MF-06 et T-08 le plus en avant possible, afin de ne pas interférer avec le haut-parleur. Fixer le récepteur avec de la bande double face, en s'assurant de ne pas cacher les témoins de marche gauche et droit de l'unité DMD. Maintenir les câbles du moteur avec des colliers en nylon, en les tenant éloignés de la transmission.

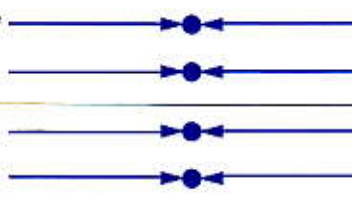
《モーターコードのつなぎ方》

Motor cables  
Motorkabel  
Câbles du moteur

- ★モーターコードは右のように接続します。
- ★Connect cables as shown.
- ★Wie gezeigt Kabel einstecken.
- ★Connecter les câbles comme indiqué.

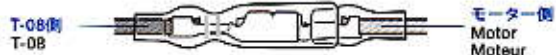
T-08

紫コード / Purple  
Purpur / Violet  
白コード / White  
Weiß / Blanc  
青コード / Blue  
Blau / Bleu  
オレンジコード /  
Orange



モーター側

黄コード / Yellow  
Gelb / Jaune  
緑コード / Green  
Grün / Vert  
黄コード / Yellow  
Gelb / Jaune  
緑コード / Green  
Grün / Vert  
右側  
rechts  
droit  
左側  
links  
gauche

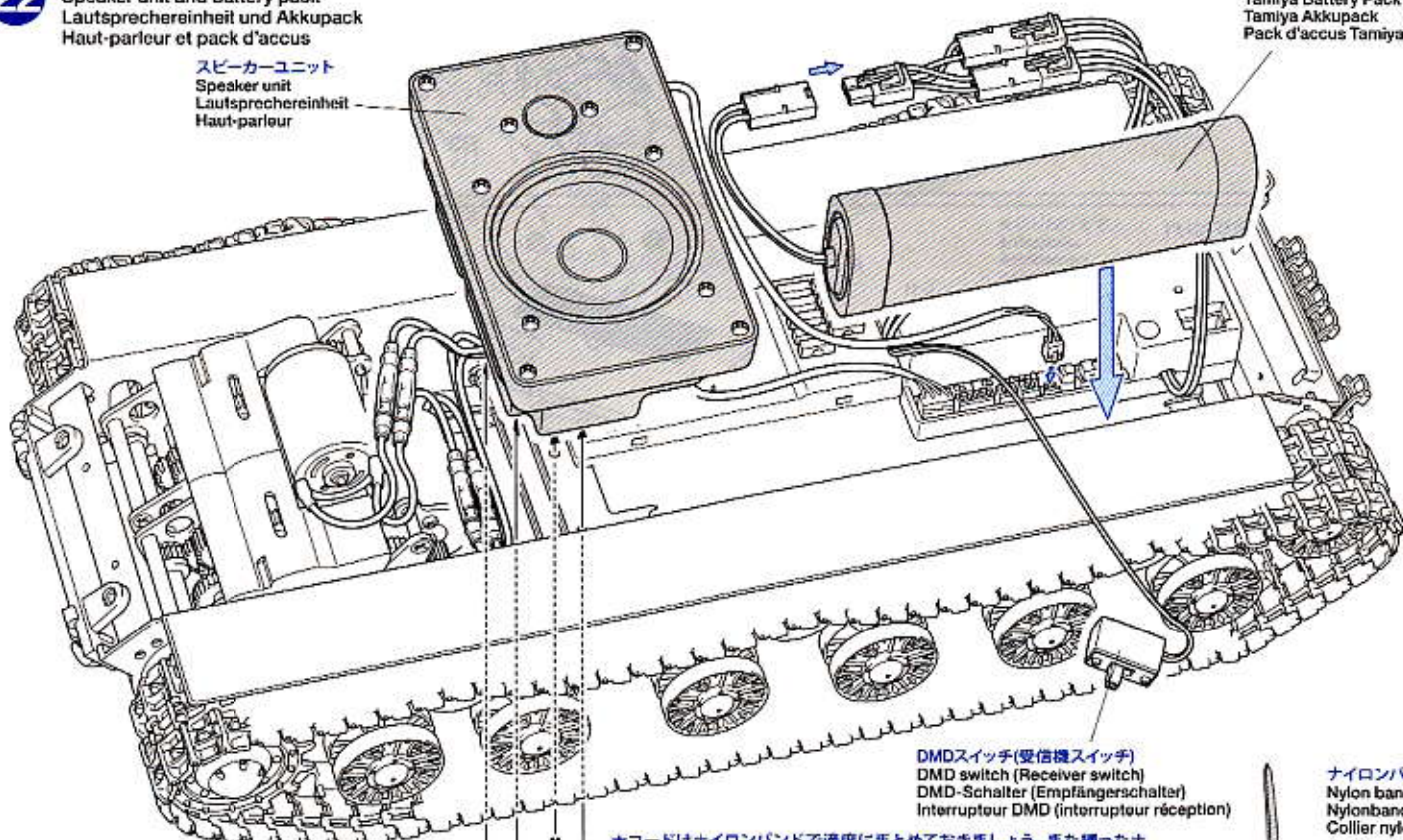


22

スピーカーとバッテリーの搭載  
Speaker unit and battery pack  
Lautsprechereinheit und Akkupack  
Haut-parleur et pack d'accus

スピーカーユニット  
Speaker unit  
Lautsprechereinheit  
Haut-parleur

走行用バッテリー  
Tamiya Battery Pack  
Tamiya Akkupack  
Pack d'accus Tamiya



DMDスイッチ(受信機スイッチ)  
DMD switch (Receiver switch)  
DMD-Schalter (Empfängerschalter)  
Interrupteur DMD (interrupteur réception)

ナイロンバンド  
Nylon band  
Nylonband  
Collier nylon

- ★コードはナイロンバンドで過度にまとめておさめましょう。また縛ったナイロンバンドの端は切り落とします。
- ★Secure cables of T-08 unit with nylon band. Cut off excess portion of nylon band.
- ★Die Kabel von T-08 mit Nylonband sichern. Das überstehende Ende des Nylonbandes abschneiden.
- ★Ligaturer les cables de l'unité T-08 avec un collier nylon. Couper l'excédent de bande nylon.



MC3 3x6mm

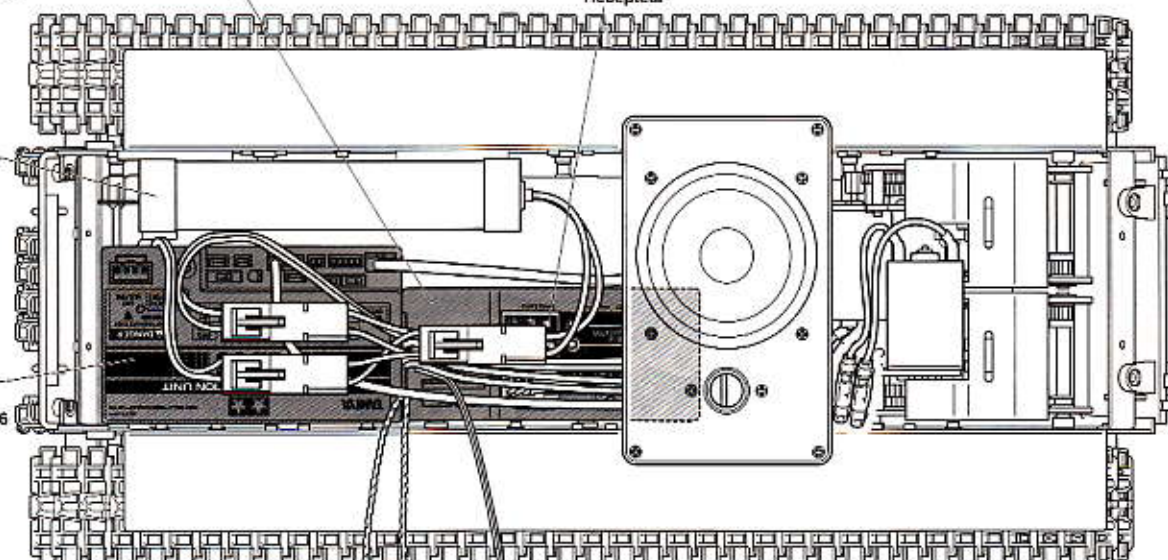
DMDユニット  
DMD Units  
DMD Einheiten.  
Unités DMD

受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

《T-08、MF-06 の位置と配線》  
Position and wiring of T-08 and MF-06  
Anordnung und Verdrahtung von  
T-08 und MF-06  
Position et câblage de  
T-08 et MF-06

走行用バッテリー  
Tamiya Battery Pack  
Tamiya Akkupack  
Pack d'accus Tamiya

DMD マルチファンクション  
ユニットMF-06  
DMD Multi Function Unit MF-06  
DMD Multifunktions-Einheit MF-06  
Unité Multifonction DMD MF-06



- ★モーターコードはスピーカーの下を通します。バッテリーコネクタは砲塔に干渉しないようにバッテリーと車体の隙間に納めてください。旋回ユニットコード、砲身上下ユニットのコネクターとDMDスイッチは塞がないでください。
- ★Pass motor cable under the speaker unit. When attaching battery, make sure the connectors will not come into contact with turret rotation unit. Do not tie turret rotation unit cable or gun elevation unit connector.
- ★Motorkabel unterhalb der Lautsprechereinheit durchführen. Beim Befestigen des Akkus darauf achten, dass die Stecker nicht mit der Turmdrehereinheit in Berührung kommen. Das Kabel der Turmdrehereinheit oder den

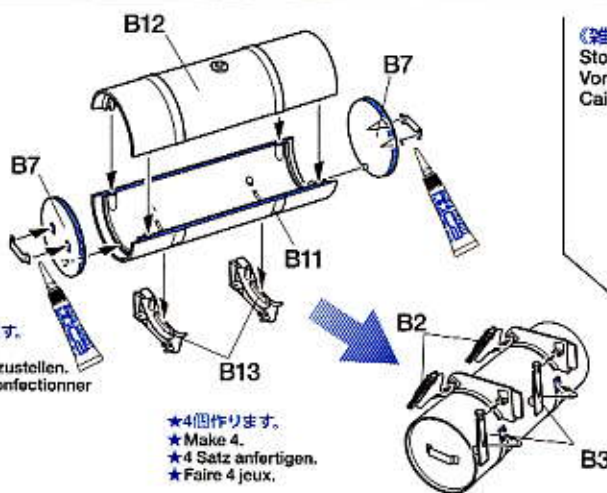
- Stecker der Kanonen-Hubeinheit nicht festbinden.
- ★Passer le câble du moteur sous le haut-parleur. En installant le pack d'accus, s'assurer que les connecteurs n'entrent pas en contact avec l'unité de rotation de la tourelle. Ne pas nouer le câble de l'unité de rotation de tourelle ou le connecteur de l'unité d'élevation du canon.

**23** 予備燃料タンクの組み立て  
Extra fuel tank  
Zusatz-Kraftstofftanks  
Réservoir supplémentaire

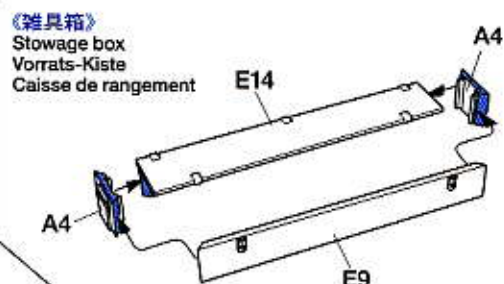


- ★8個作ります。
- ★Make 8.
- ★8 Satz anfertigen.
- ★Faire 8 jeux.

- ★エッチングパーツを折り曲げて取っ手を作ります。
- ★Bend photo-etched parts to make handles.
- ★Die Photoätzteile biegen um Handgriffe herzustellen.
- ★Plier les pièces en photo-découpe pour confectionner les poignées.



- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.



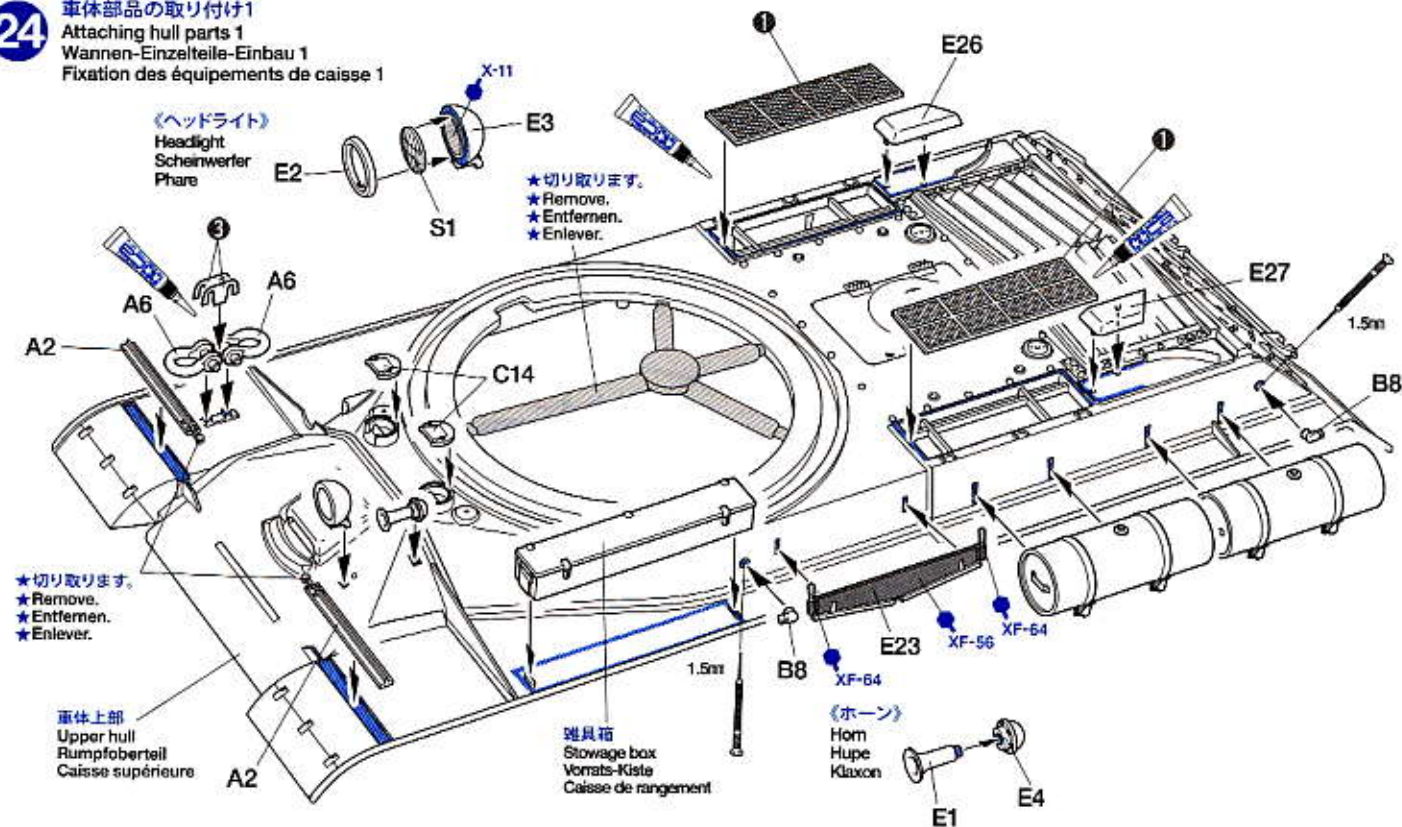
《雑具箱》  
Stowage box  
Vorrats-Kiste  
Caisse de rangement



- 指示の部品を瞬間接着剤で取り付けます。
- Apply instant cement.
- Sekundenkleber auftragen.
- Appliquer de la colle rapide.

**24** 車体部品の取り付け1  
Attaching hull parts 1  
Wannen-Einzelteile-Einbau 1  
Fixation des équipements de caisse 1

《ヘッドライト》  
Headlight  
Scheinwerfer  
Phare



- ★切り取ります。
- ★Removes.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

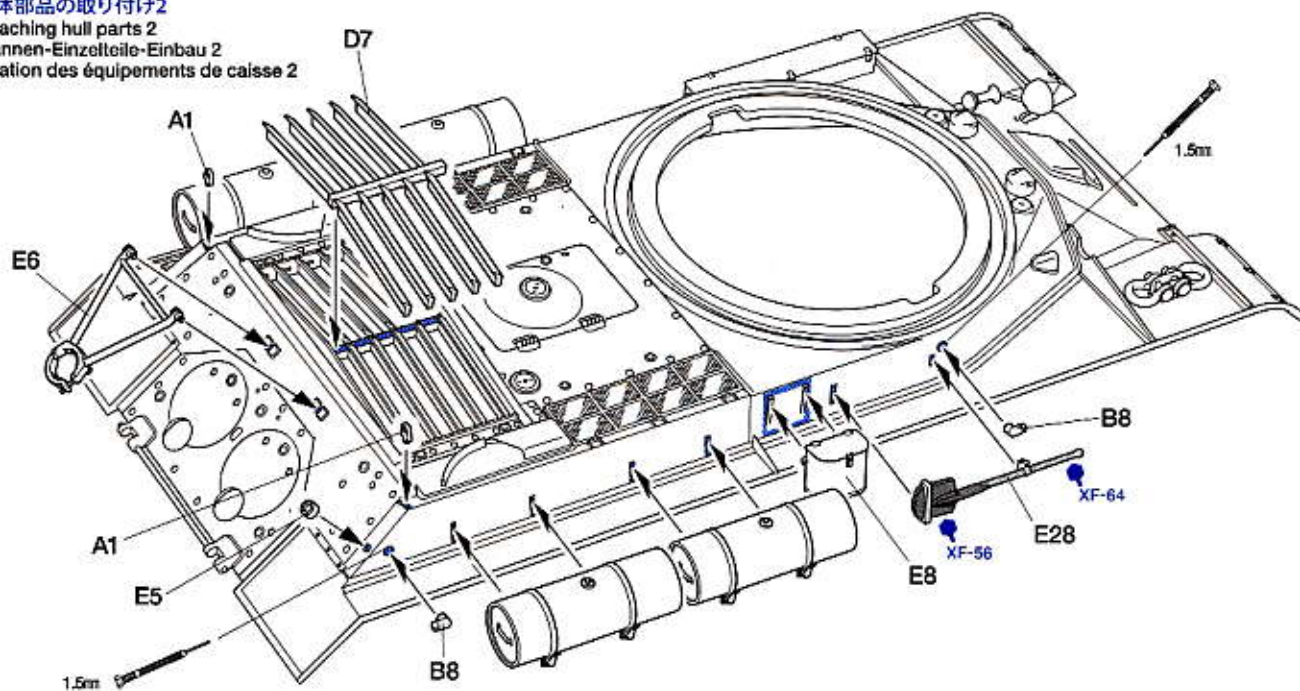
- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

車体上部  
Upper hull  
Rumpfoberteil  
Caisse supérieure

《雑具箱》  
Stowage box  
Vorrats-Kiste  
Caisse de rangement

《ホーン》  
Horn  
Hupe  
Klaxon

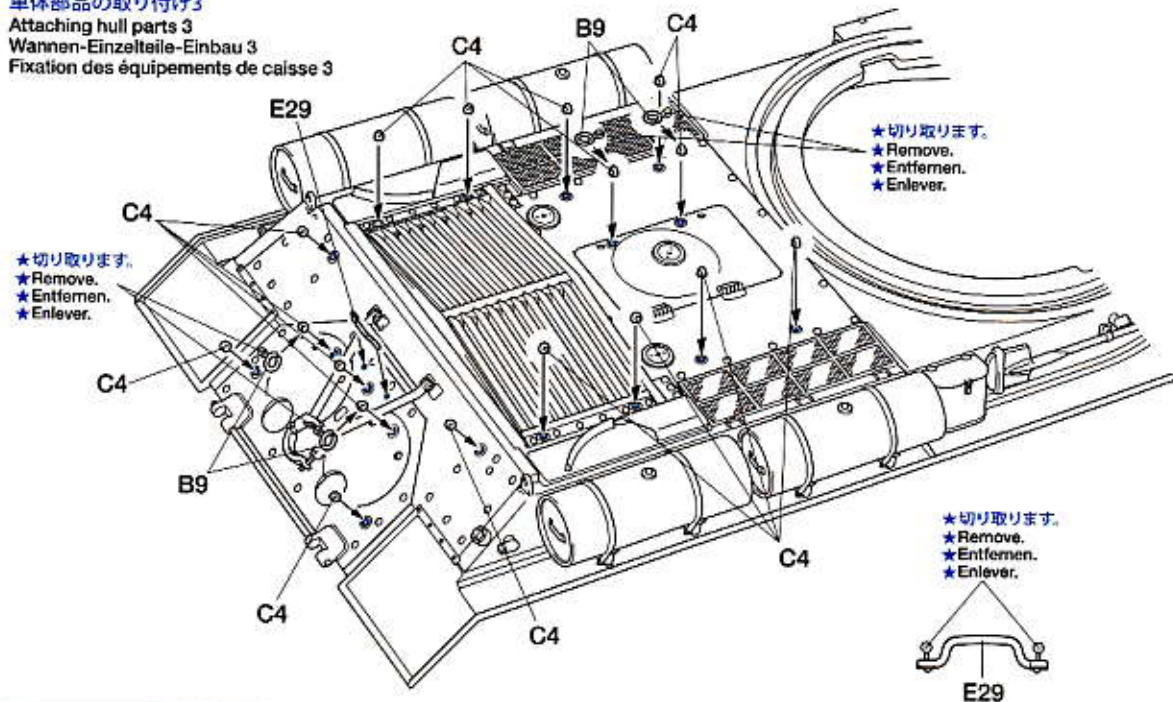
**2** 車体部品の取り付け2  
Attaching hull parts 2  
Wannen-Einzelteile-Einbau 2  
Fixation des équipements de caisse 2





26

車体部品の取り付け3  
Attaching hull parts 3  
Wannen-Einzelteile-Einbau 3  
Fixation des équipements de caisse 3



27

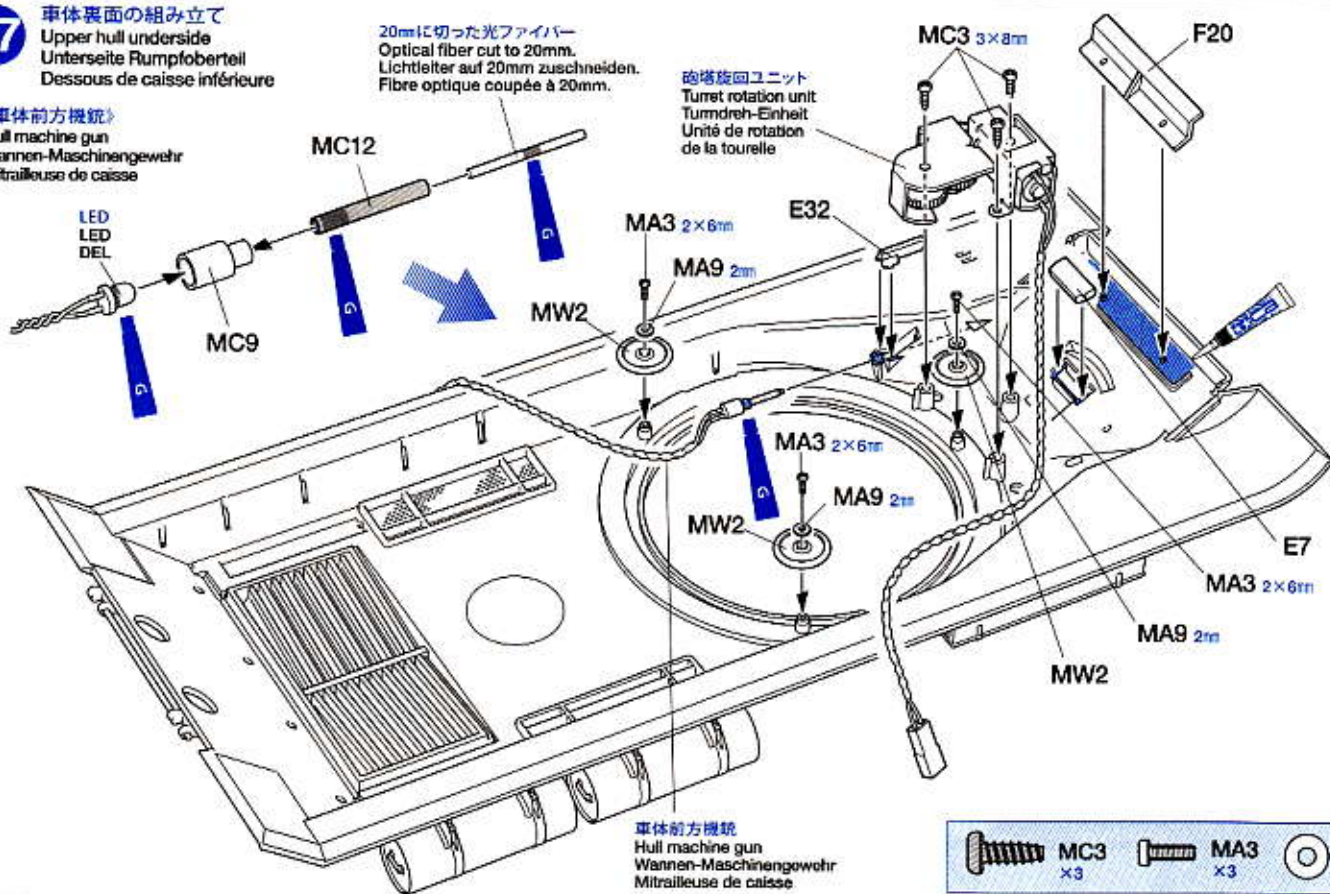
車体裏面の組み立て  
Upper hull underside  
Unterseite Rumpfboteil  
Dessous de caisse inférieure

《車体前方機銃》

Hull machine gun  
Wannen-Maschinengewehr  
Mitrailleuse de caisse

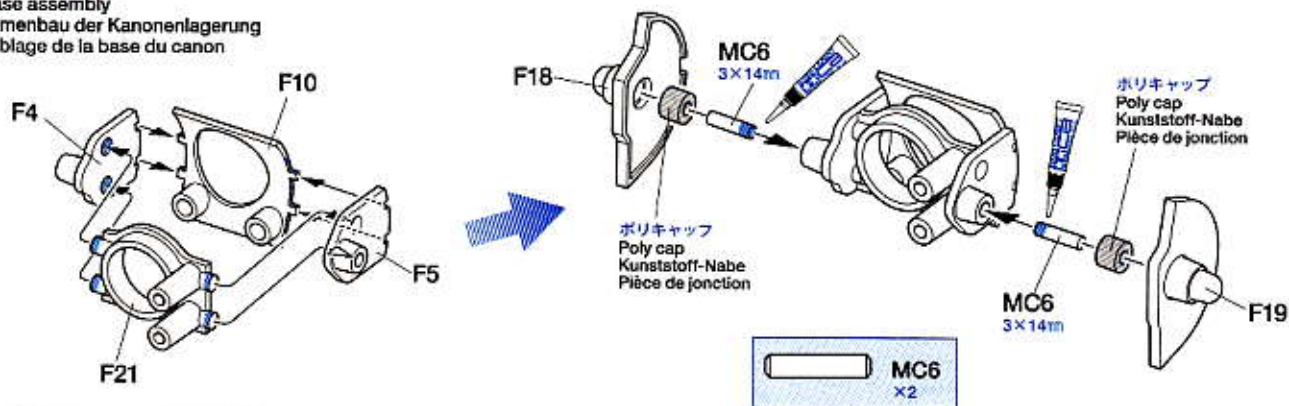
20mmに切った光ファイバー  
Optical fiber cut to 20mm.  
Lichtleiter auf 20mm zuschneiden.  
Fibre optique coupée à 20mm.

砲塔旋回ユニット  
Turret rotation unit  
Turmdreh-Einheit  
Unité de rotation de la tourelle

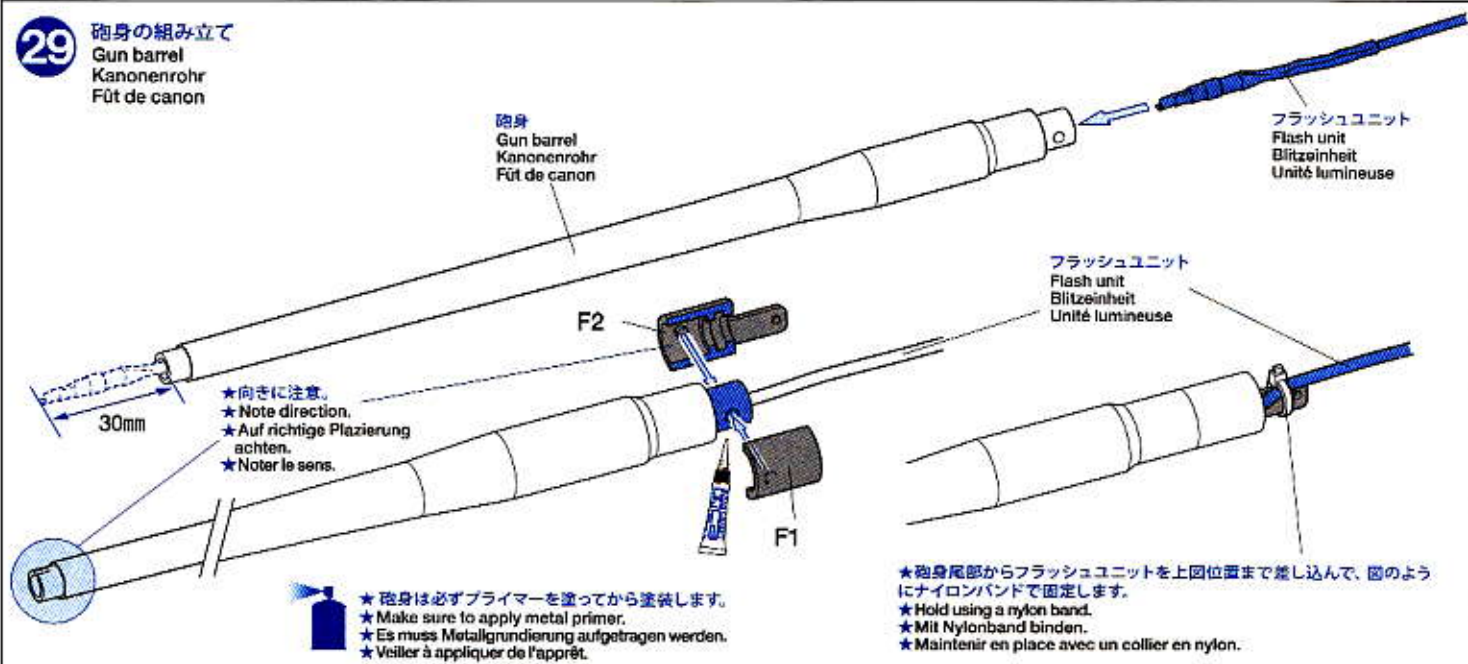


28

砲塔基部の組み立て  
Gun base assembly  
Zusammenbau der Kanonenlagerung  
Assemblage de la base du canon



**29** 砲身の組み立て  
Gun barrel  
Kanonenrohr  
Fût de canon



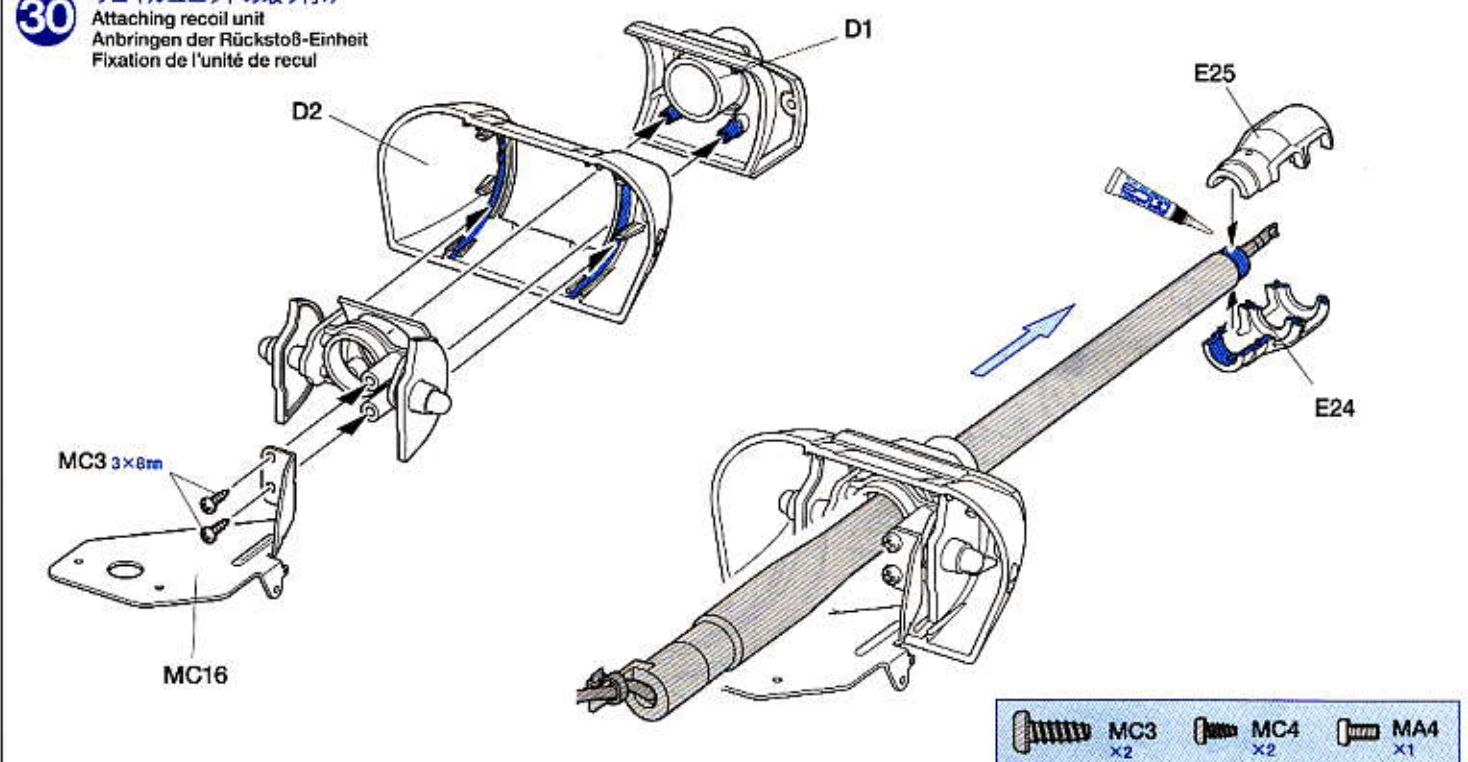
★向きに注意。  
★Note direction.  
★Auf richtige Platzierung achten.  
★Noter le sens.



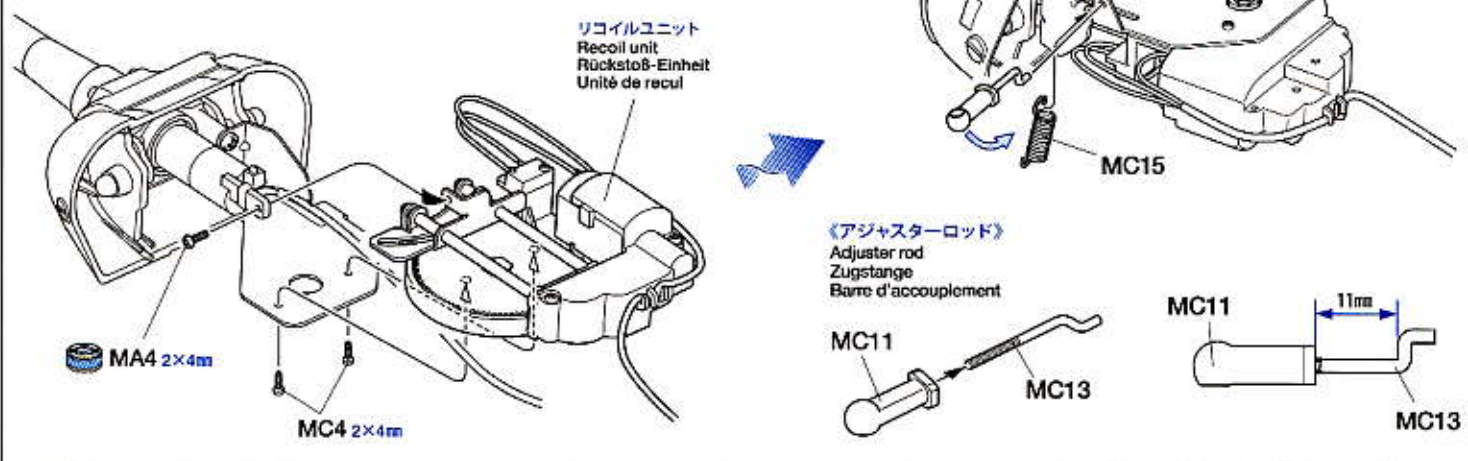
★砲身は必ずプライマーを塗ってから塗装します。  
★Make sure to apply metal primer.  
★Es muss Metallgrundierung aufgetragen werden.  
★Veiller à appliquer de l'apprêt.

★砲身尾部からフラッシュユニットを上回位置まで差し込んで、筒のようにナイロンバンドで固定します。  
★Hold using a nylon band.  
★Mit Nylonband binden.  
★Maintenir en place avec un collier en nylon.

**30** リコイルユニットの取り付け  
Attaching recoil unit  
Anbringen der Rückstoß-Einheit  
Fixation de l'unité de recul



★砲身を防盾に通して、リコイルユニットに接続します。  
★Pass gun barrel, then attach to recoil unit.  
★Das Kanonenrohr durchführen und dann an der Rückstoß-Einheit befestigen.  
★Passer le tube du canon puis attacher l'unité de recul.



31

## GFS部品の取り付け

Attaching GFS parts  
Anbringen der GFS Teile  
Fixation de la pièce du simulateur  
de combat

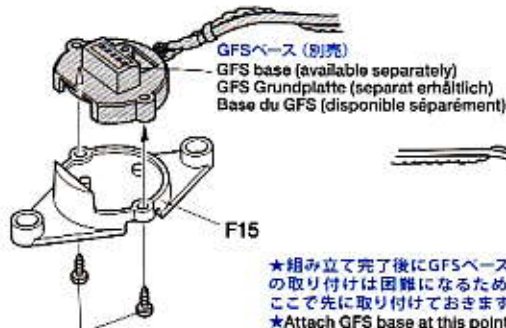
 MC3  
x2

## OPTION

## OP-447 バトルシステム(別売)

## BATTLE SYSTEM

- ★GFSベースを止めていたビスを取り外し、F15を取り付けます。
- ★Remove tapping screws from GFS base and use them to attach F15.
- ★Die Schneidschrauben aus der GFS Grundplatte herausdrehen und sie dann zum Befestigen von F15 verwenden.
- ★Enlever les vis taraudeuses de la base du GFS et les utiliser pour fixer F15.

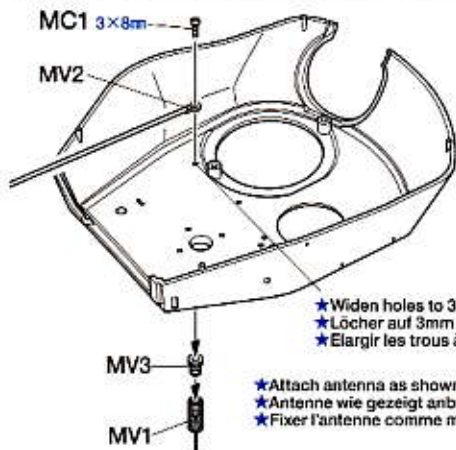


- ※GFS付属ビス
- ※Screws (supplied with GFS)
- ※Schrauben (liegen dem GFS bei)
- ※Vis (fournies avec le GFS)

- ★組み立て完了後にGFSベースの取り付けは困難になるため、ここで先に取り付けておきます。
- ★Attach GFS base at this point.
- ★Die GFS Halterung bei diesem Baufortschritt anbauen.
- ★Fixer la base GFS maintenant.

MC1 3×8mm

MV2

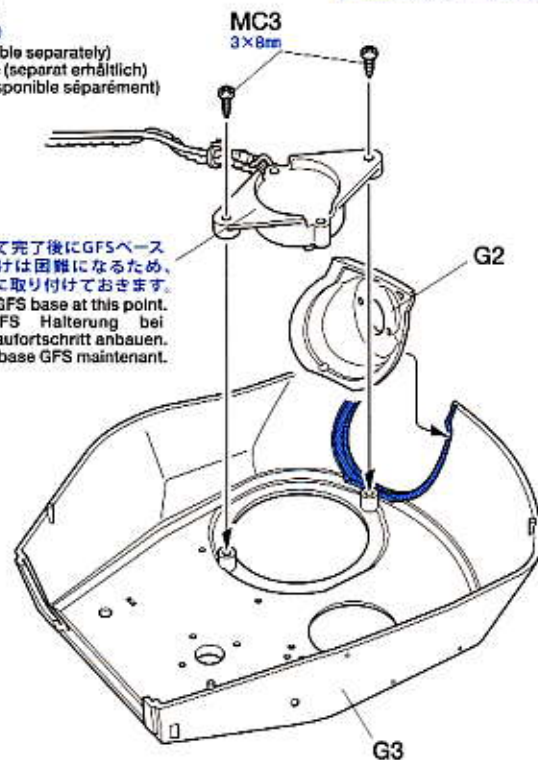


- ★Widen holes to 3mm.
- ★Löcher auf 3mm aufweiten.
- ★Élargir les trous à 3mm.

- ★Attach antenna as shown if needed.
- ★Antenne wie gezeigt anbringen falls nötig.
- ★Fixer l'antenne comme montré si nécessaire.

★2.4GHzシステムはこの組み立ては不要です。

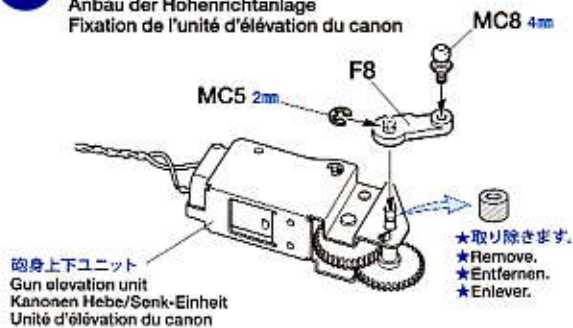
Tip of antenna cable  
Spitze des Antennenkabels  
Extrémité du câble d'antenne



32

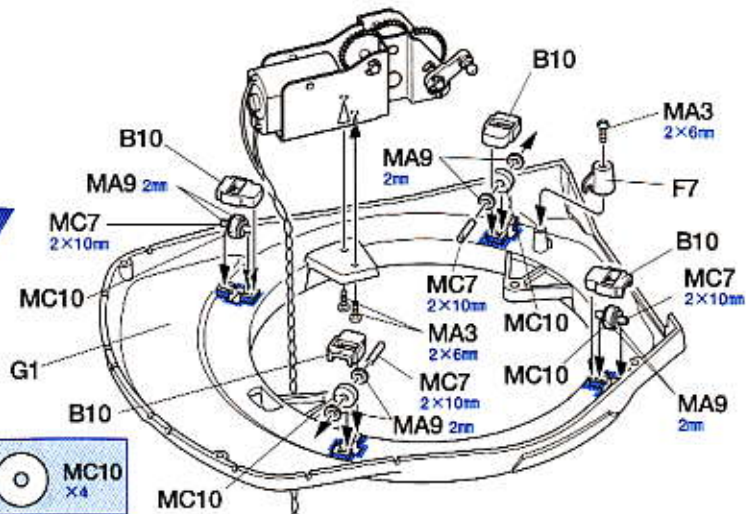
## 砲身上下ユニットの取り付け

Attaching gun elevation unit  
Anbau der Höhenrichtanlage  
Fixation de l'unité d'élévation du canon



- ★取り除きます。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

MA3 x3   MA9 x8   MC5 x1   MC7 x4   MC8 x1   MC10 x4

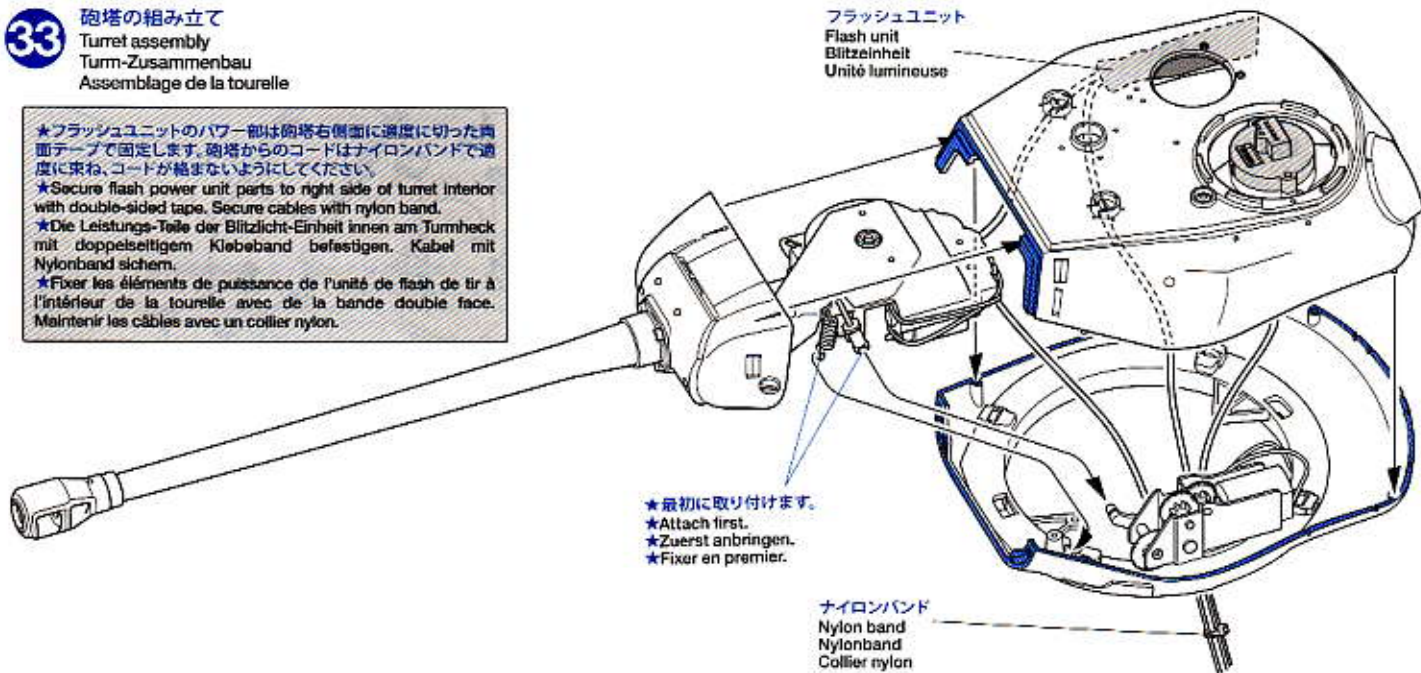


33

## 砲塔の組み立て

Turret assembly  
Turm-Zusammenbau  
Assemblage de la tourelle

- ★フラッシュユニットのパワー部は砲塔右側面に適度に切った両面テープで固定します。砲塔からのコードはナイロンバンドで適度に束ね、コードが絡まないようにしてください。
- ★Secure flash power unit parts to right side of turret interior with double-sided tape. Secure cables with nylon band.
- ★Die Leistungs-Teile der Blitzlicht-Einheit innen am Turmheck mit doppelseitigem Klebeband befestigen. Kabel mit Nylonband sichern.
- ★Fixer les éléments de puissance de l'unité de flash de tir à l'intérieur de la tourelle avec de la bande double face. Maintenir les câbles avec un collier nylon.

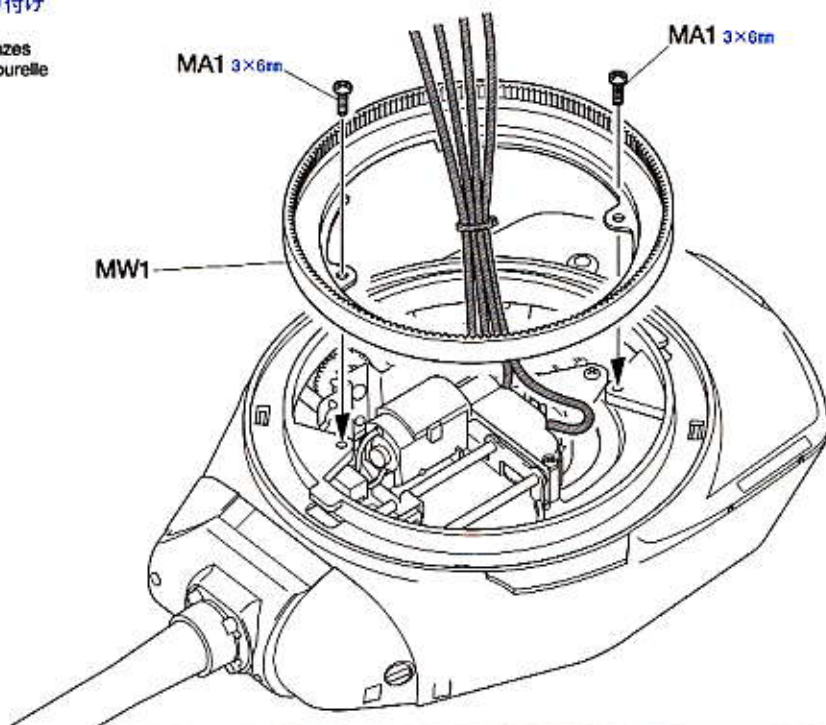


- ★最初に取り付けます。
- ★Attach first.
- ★Zuerst anbringen.
- ★Fixer en premier.

ナイロンバンド  
Nylon band  
Nylonband  
Collier nylon

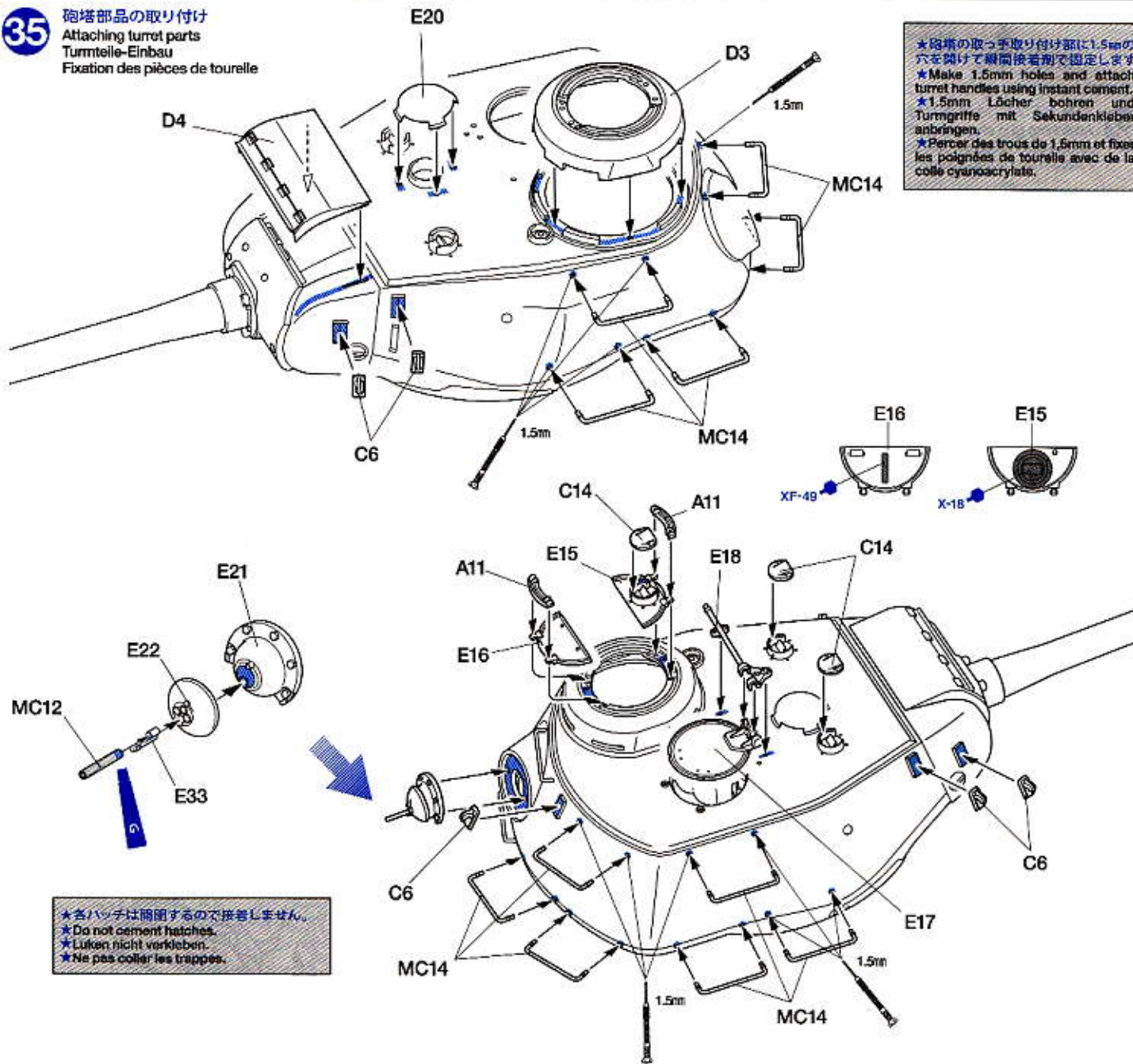
34

ターレットリングの取り付け  
Attaching turret ring  
Anbau des Turmdrehkranzes  
Fixation de la bague de tourelle



35

砲塔部品の取り付け  
Attaching turret parts  
Turmtelle-Einbau  
Fixation des pièces de tourelle

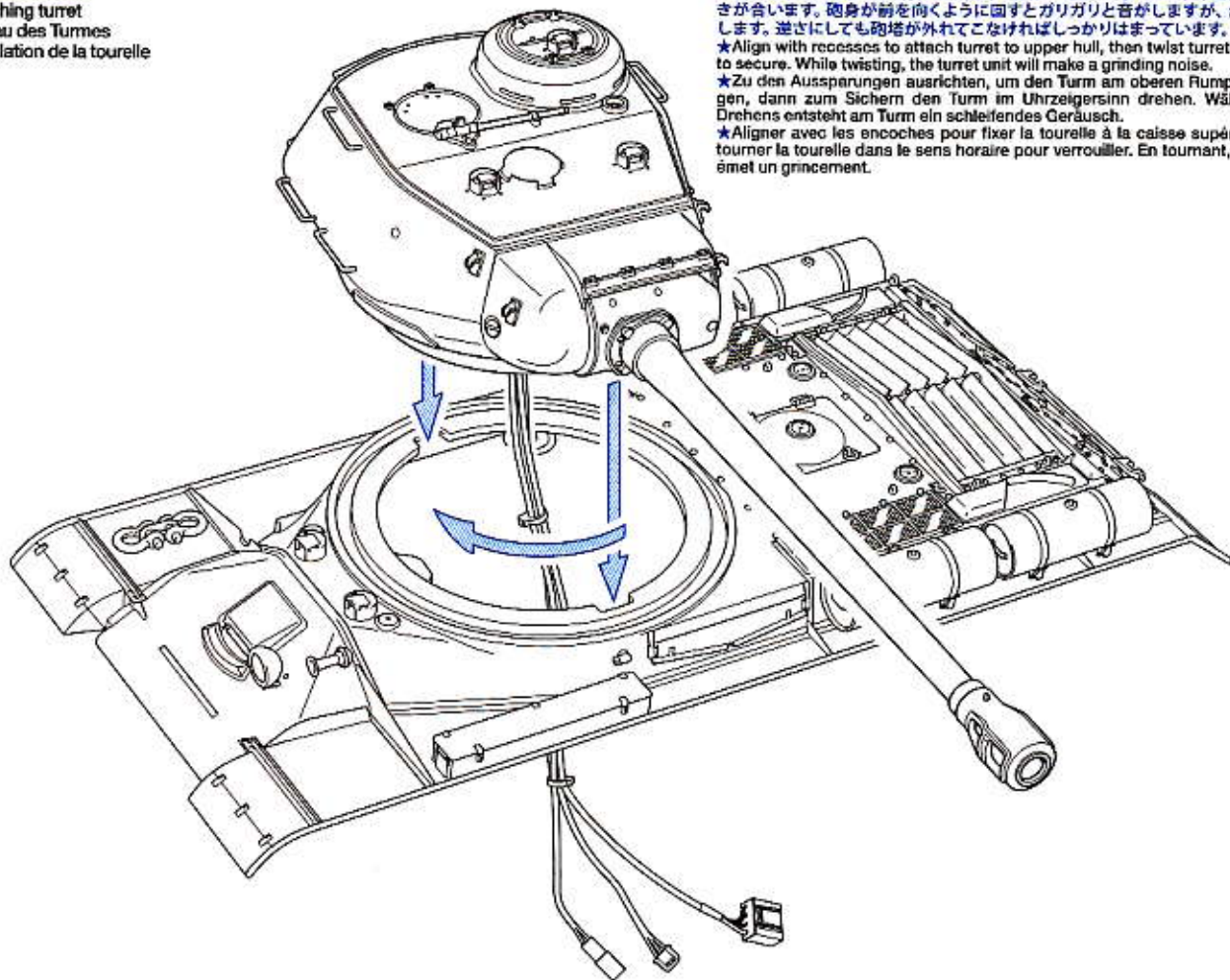


★砲塔の取っ手取り付け部に1.5mmの穴を開けて瞬間接着剤で固定します。  
★Make 1.5mm holes and attach turret handles using instant cement.  
★1.5mm Löcher bohren und Turmgriffe mit Sekundenkleber anbringen.  
★Perçer des trous de 1.5mm et fixer les poignées de tourelle avec de la colle cyanoacrylate.

★各ハッチは閉鎖するので接着しません。  
★Do not cement hatches.  
★Luken nicht verkleben.  
★Ne pas coller les trappes.

36

砲塔の取り付け  
Attaching turret  
Einbau des Turmes  
Installation de la tourelle



★砲塔を車体上部に取り付けます。図の位置に砲塔を向けると車体上部の切りかきが含まれます。砲身が前を向くように回すとガリガリと音がしますが、かまわず回します。逆さにしても砲塔が外れてくなければしっかりはまっています。

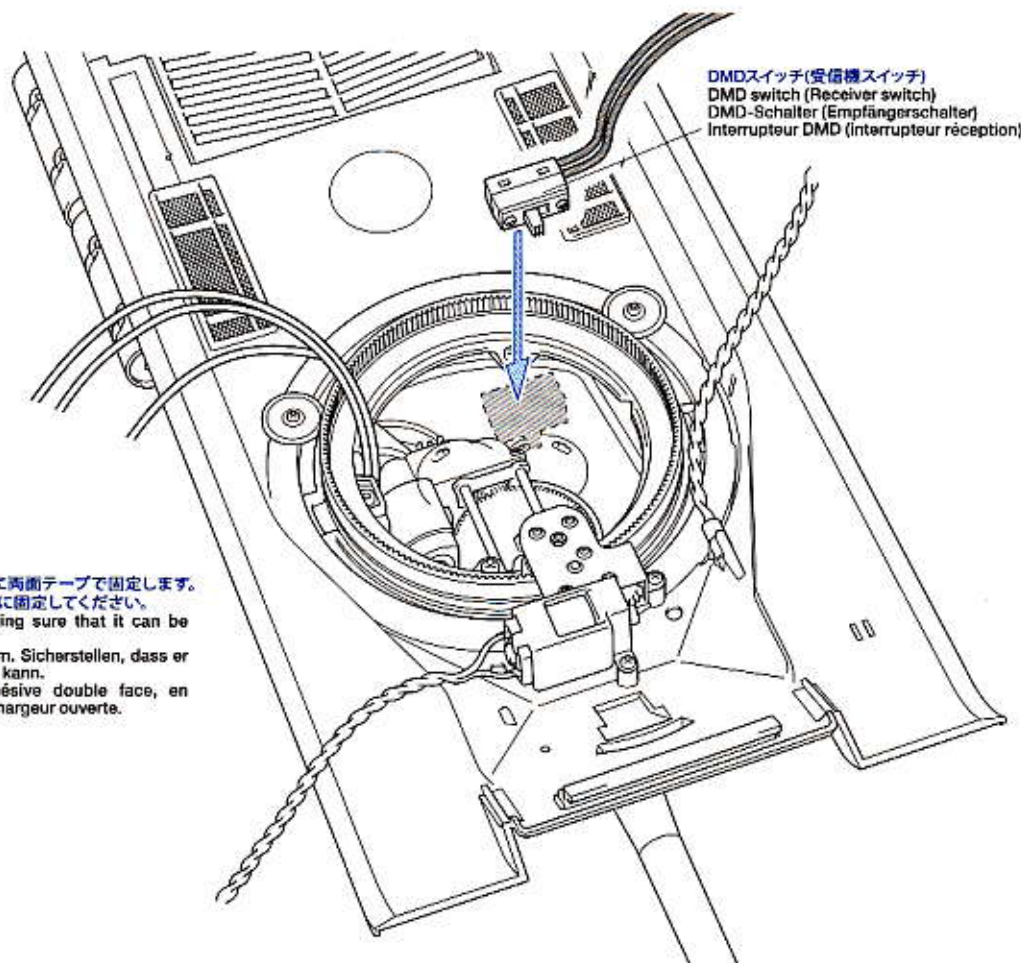
★Align with recesses to attach turret to upper hull, then twist turret clockwise to secure. While twisting, the turret unit will make a grinding noise.

★Zu den Aussparungen ausrichten, um den Turm am oberen Rumpf anzubringen, dann zum Sichern den Turm im Uhrzeigersinn drehen. Während des Drehens entsteht am Turm ein schleifendes Geräusch.

★Aligner avec les encoches pour fixer la tourelle à la caisse supérieure puis tourner la tourelle dans le sens horaire pour verrouiller. En tournant, la tourelle émet un grincement.

37

スイッチの取り付け  
Attaching switch  
Anbau des Schalters  
Fixation de l'interrupteur



DMDスイッチ(受信機スイッチ)  
DMD switch (Receiver switch)  
DMD-Schalter (Empfängerschalter)  
Interrupteur DMD (interrupteur réception)

★DMDスイッチは砲塔内のローダズハッチ後方に両面テープで固定します。ハッチを開けた際、スイッチがON、OFFできる位置に固定してください。

★Secure switch with double-sided tape, making sure that it can be turned on and off when loader's hatch is open.

★Schalter mit doppelseitigem Klebeband sichern. Sicherstellen, dass er bei geöffneter Ladeschützenluke bedient werden kann.

★Fixer l'interrupteur avec de la bande adhésive double face, en s'assurant qu'il soit accessible par la trappe du chargeur ouverte.

38

ライトユニットの取り付け  
Installing LED Light Unit  
Einbau der LED Leuchteinheit  
Installation de l'unité d'éclairage



(フロントライト)  
Headlight  
Scheinwerfer  
Phare

LEDカプラー  
Coupler  
Sattelkupplung  
Sellette d'attelage

MK1 2x6mm

LED (黒)  
LED (black)  
LED (schwarz)  
LED (noir)

MK1 2x6mm

光ファイバー60mm(ソフト)  
Optical fiber (60mm x1)  
Lichtleit-Faser (60mm x1)  
Fibre optique (60mm x1)

黒チューブ  
Black tubing  
Schwarzes Kabel.  
Tube noir

LEDライトユニット  
Light unit  
Beleuchtungseinheit  
Unité d'éclairage

- ★フロントライトは図のように組み立て黒チューブをかぶせます。赤いLEDライトは使用しません。LEDカプラーをかぶせ光ファイバーの挿入部をアルミテープで覆います。
- ★Use black tubing as shown. Red LED is not used. Attach LED coupler and cover optical fiber insertion point with aluminum tape.
- ★Schwarzes Kabel wie gezeigt verwenden. Die rote LED wird nicht verwendet. Den LED Verbinder einbauen und den Einsteckpunkt des Lichtleiters mit Aluminiumband abdecken.
- ★Utiliser le tube noir comme montré. La LED rouge n'est pas utilisée. Fixer l'accouplement de LED et recouvrir le point d'insertion de la fibre optique avec de la bande aluminium.

アルミテープ  
Aluminum tape  
Aluminium Klebeband  
Bande aluminium

- ★光ファイバーは図のようにライトレンズより出来るだけ離れた位置に固定してください。
- ★Allow clearance between optical fiber and light lens as shown.
- ★Freiraum zwischen Glasfaserkabel und der Linse wie gezeigt beachten.
- ★Laisser de l'espace entre la fibre optique et la lentille lumineuse comme montré.

- ★LEDライトユニットはそれぞれ図の位置に両面テープで固定します。LED(赤)はコードをナイロンバンドで束ねて図の位置に納めておきます。
- ★Attach LED light unit as shown using aluminum tape. Secure taillight cables using nylon band and place in shown position.
- ★LED Beleuchtung wie gezeigt mit Aluminiumband einbauen. Die Kabel der Heckleuchten an der geeigneten Stelle anbringen und mit Nylonband sichern.
- ★Fixer l'unité lumineuse LED comme montré avec de la bande aluminium. Maintenir les câbles de feux arrière avec de la bande nylon et les placer dans la position indiquée.

39

車体上部からの配線  
Cables from upper hull  
Vom Rumpf-Oberteil kommende Kabel  
Câbles provenant de la caisse supérieure

砲身上下(イエロー)  
Gun elevation (yellow)  
Kanone heben/senken (gelb)  
Élévation du canon (jaune)

砲塔旋回(オレンジ)  
Turret rotation (orange)  
Turmdrehung (orange)  
Rotation de tourelle (orange)

- ★同色のコードのコネクター同士をつなぎます。
- ★Connect same color connectors.
- ★Stecker mit gleicher Farbe zusammenstecken.
- ★Brancher les connecteurs de même couleur.

- ★各コードの接続後、バッテリー分配器は元の位置に戻します。
- ★Return 2-way battery connector to original position after all cables have been connected.
- ★Zwei Wege Akkuverbinder in seine Originalstellung bringen nachdem alle Kabel angeschlossen sind.
- ★Ramener le connecteur de pack dans sa position originale après connexion de tous les câbles.

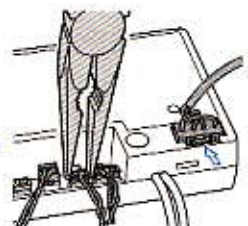
フラッシュユニットCN7へ  
Flash unit  
Blitzleinheit  
Unité lumineuse

リコイルユニット CN6へ  
Recoil unit  
Rückstoß-Einheit  
Unité de recul

車体前方機銃CN3へ  
Machine gun  
Maschinengewehr  
Mitrailleuse

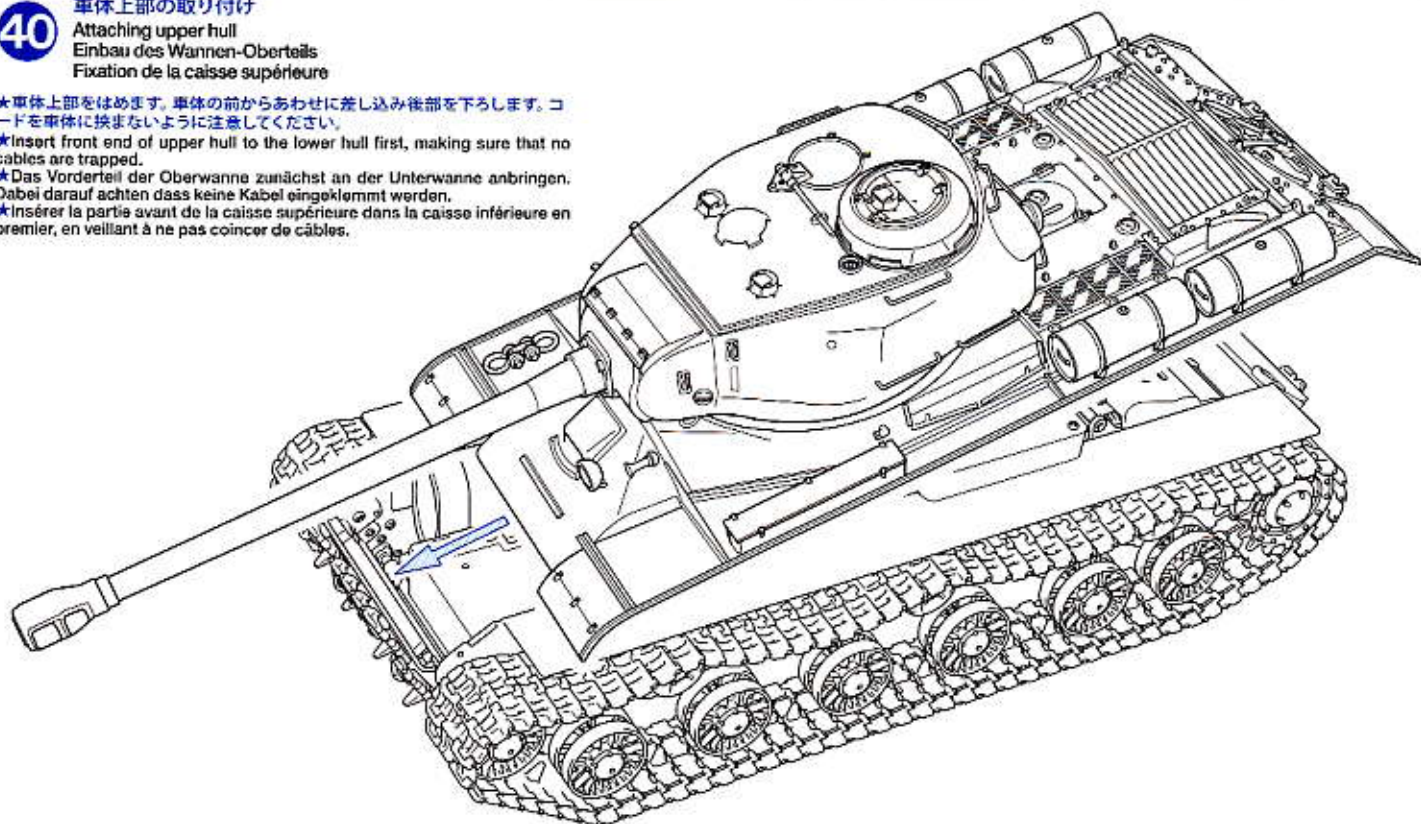
ライトユニットCN5とCN9へ  
Light unit  
Licht-Einheit  
Unité lumineuse

- ★全てのコネクターは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクターの部分をラジオペンチなどでつかんで丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクターが破損するので注意してください。またCN7に差し込んだコネクターはロックレバーを押しながら引き抜きます。
- ★When disconnecting cable from CN7, hold connection hook and pull connector out. For other cables, use long nose pliers.
- ★Zum Abziehen des Kabels von CN7 den Steckerhaken niederdrücken und Stecker abziehen. Für die anderen Kabel eine Spitzzange verwenden.
- ★Pour déconnecter le câble de CN7, tenir le support et tirer la prise. Pour les autres câbles, utiliser une pince à becs longs.

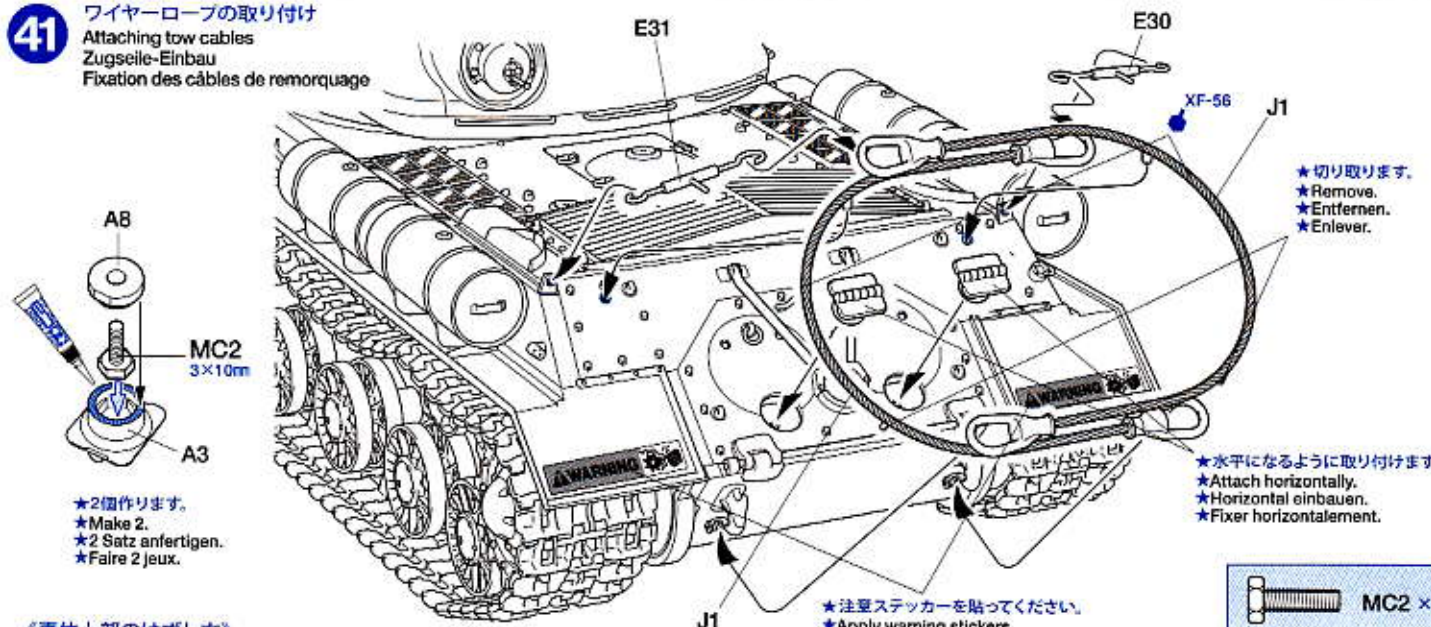


**40** 車体上部の取り付け  
Attaching upper hull  
Einbau des Wannen-Oberteils  
Fixation de la caisse supérieure

- ★車体上部をはめます。車体の前からあわせて差し込み後部を下ろします。コードを車体に挟まないように注意してください。
- ★Insert front end of upper hull to the lower hull first, making sure that no cables are trapped.
- ★Das Vorderteil der Oberwanne zunächst an der Unterwanne anbringen. Dabei darauf achten dass keine Kabel eingeklemmt werden.
- ★Insérer la partie avant de la caisse supérieure dans la caisse inférieure en premier, en veillant à ne pas coincer de câbles.



**41** ワイヤーロープの取り付け  
Attaching tow cables  
Zugseile-Einbau  
Fixation des câbles de remorquage



- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

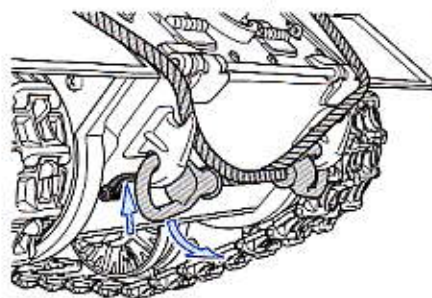
- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

- ★水平になるように取り付けます。
- ★Attach horizontally.
- ★Horizontal einbauen.
- ★Fixer horizontalement.

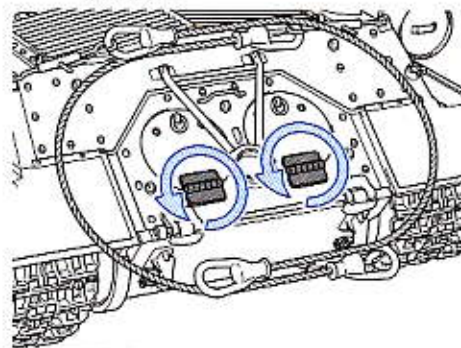
- ★注意ステッカーを貼ってください。
- ★Apply warning stickers.
- ★Vorsicht Sticker anbringen.
- ★Apposer les stickers de precaution.



《車体上部のはずし方》  
How to detach upper hull  
Abnehmen des Rumpfberteils  
Comment enlever la caisse supérieure



- ★矢印の部分の部品を押しながらワイヤーをはずします。
- ★Push in indicated part and remove tow cable.
- ★Gezeigtes Teil eindrücken und Abschleppkabel entfernen.
- ★Pousser la partie indiquée et enlever le câble de remorquage.



- ★ヒンジの部品を矢印の方向に回します。
- ★Rotate hinge in shown direction.
- ★Scharnier in die gezeigte Richtung drehen.
- ★Tourner la charnière dans la direction indiquée.

●以上で本体の組み立ては終わりです。ウェザリングや迷彩塗装に腕をふるってください。オプションのバトルシステムの取り付けは次のページ。操作法はオペレーションマニュアルを参考にしてください。またカスタマーサービスについてはパーツリストに記してあります。

●Construction has been completed. Enjoy painting and weathering referring to the Finishing Guide. Refer to page 24 for attaching Battle System (not included). Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name.

●Der Zusammenbau ist damit vollständig. Freuen Sie sich beim Lackieren und Verwittern entsprechen der Fertigstellungs-Anleitung. Beachten Sie Seite 24 zum Anbringen des Kampfsystems (nicht enthalten). Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile.

●Construction terminée, il est temps de passer à la peinture et au vieillissement en consultant le guide de finition. Se reporter page 24 pour installer le système de simulation de combat (non inclus). Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pièces pour identifier les pièces.

## ●オプションのバトルシステムを取り付ける方へ

- Attaching Battle System (not included).
- Anbringung des Wettkampf-Systems (nicht enthalten).
- Fixation du système de simulation de combat (disponible séparément).

### 《赤外 LED ユニットの組み立て》

LED unit assembly

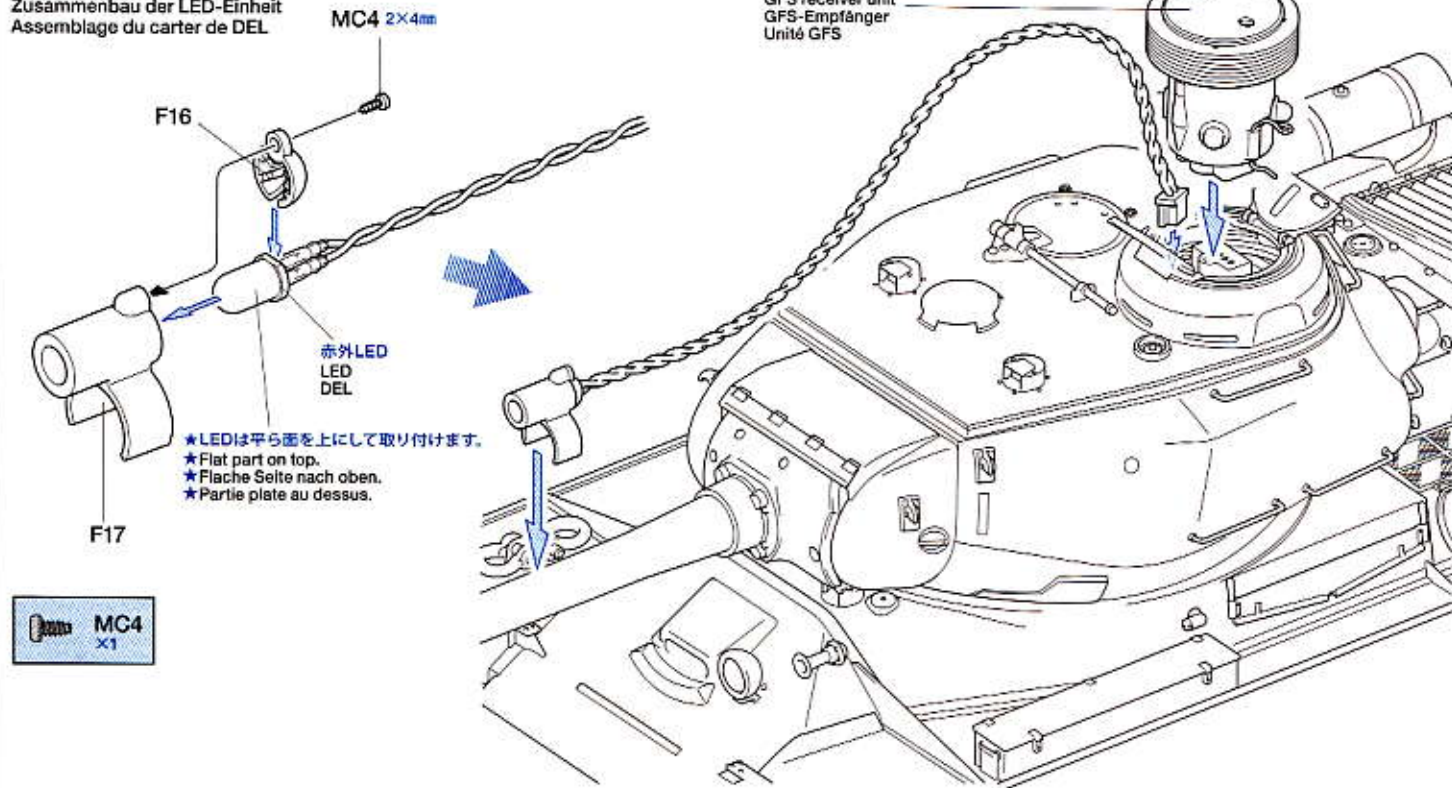
Zusammenbau der LED-Einheit  
Assemblage du carter de DEL

GFS受光ユニット

GFS receiver unit

GFS-Empfänger

Unité GFS



- ★LEDは平ら面を上にして取り付けます。
- ★Flat part on top.
- ★Flache Seite nach oben.
- ★Partie plate au dessus.

★Wird ein Kampfsystem angebracht, die LED-Einheit wie abgebildet zusammenbauen. Vor dem Anbringen der GFS-Empfängereinheit den LED-Stecker durch den Turm-Ventilator führen. Dann die GFS-Empfänger-Einheit auf der Kommandanten-Luke befestigen. Den LED Stecker an CN2 von MF-06 anschließen. Den Stecker der GFS-Empfängereinheit an CN1 anschließen. Den MF-06 Dummy-Stecker entfernen.

▼Die LED wird zerstört, wenn der LED-Stecker in CN5 eingesteckt wird. Bezüglich des Wettkampf-Systems lesen Sie bitte die beiliegende Anleitung.

★Si le simulateur de combat est installé, assembler l'unité LED comme montré. Passer le connecteur LED au travers du ventilateur de tourelle avant de fixer l'unité de réception du simulateur. Fixer ensuite le récepteur du simulateur sur la trappe du chef de char.

Puis fixer l'unité GFS dans le poste du chef de bord.

Fixer le récepteur GFS sur la coupole.

Brancher le connecteur du DEL à la borne CN2 de MF-06.

Brancher le connecteur de l'unité de réception GFS à la borne CN1.

Enlever le connecteur factice de MF-06.

▼Brancher le connecteur du DEL à la borne CN5 endommagera le DEL. Pour utiliser le système de simulation de combat, veuillez lire son manuel d'instructions.

★オプションのバトルシステムの装着を選択した方は、上図を参考に赤外LEDユニットを組み立て、図の位置に取り付けます。赤外LEDのコネクターは砲塔上面のハッチを開き、車体内部に引き込みます。その後、GFS受光ユニットをハッチに差し込みます。MF-06に接続する際は車体上部をはずして作業します。赤外LEDのコネクターはCN2コネクターに、GFS受光ユニットのコネクターはCN1コネクターに接続します。この時、MF-06側には誤接続防止用にダミーコネクターがはまっているので取りはずしてください。

▼また誤って赤外LEDのコネクターをCN5に接続すると同時に赤外LEDが壊れてしまいます。しっかりと接続部を確認して間違いのないようにしてください。

※その他の使用法および取り扱い説明はバトルシステムに付属の説明書をよくお読みください。

★In case of attaching Battle System, assemble LED unit as shown. Pass LED connector through turret ventilator before attaching GFS receiver unit. Then attach GFS receiver unit on the commander's hatch.

Connect LED connector to CN2 of MF-06.

Connect GFS receiver unit connector to CN1.

Remove MF-06 dummy connector.

▼Connecting LED connector to CN5 will damage LED. For operation of Battle System, please read included instruction manual.

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークの貼り方》

- ① ①はりたいマークをハサミで丁寧に切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼る場所にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとりまわす。

### DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- ③ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

●マークの貼り位置、迷彩塗装に関してはフィニッシングガイドを、戦車の操作方法に関してはオペレーションマニュアルを、パーツ表カスタマーパーツに関してはパーツリストをそれぞれご覧ください。また豊富な情報満載のタミヤホームページもご覧ください。

●Refer to Finishing Guide for painting and applying decals. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name. Tamiya home page also provides useful information.

●Zum Lackieren und Aufbringen der Abziehbilder die Anleitung zu Fertigstellung beachten. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teilliste für die Namen der jeweiligen Teile. Auch die Homepage von Tamiya bietet sachdienliche Information.

●Se reporter au guide de finitions pour peindre et apposer les decals. Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pieces pour identifier les pieces. Le site Internet Tamiya fournit également de nombreuses informations utiles.